



С. Ф. Грибанов, А. Т. Мошогова, М. Д. Мысова и Н. Д. Байндина

БУЖВАРЬ

Кудыкар

1937 г.

Композитор



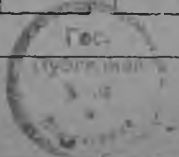


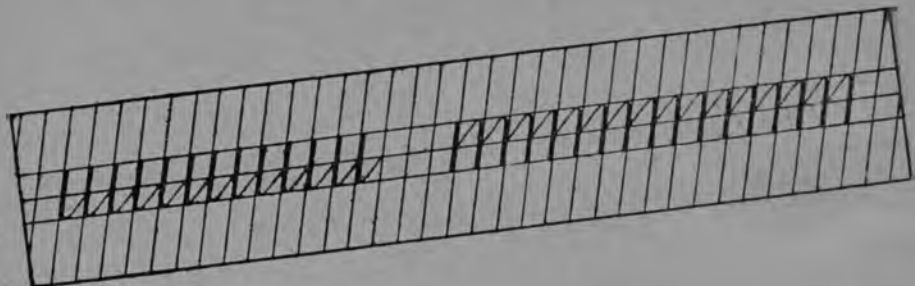


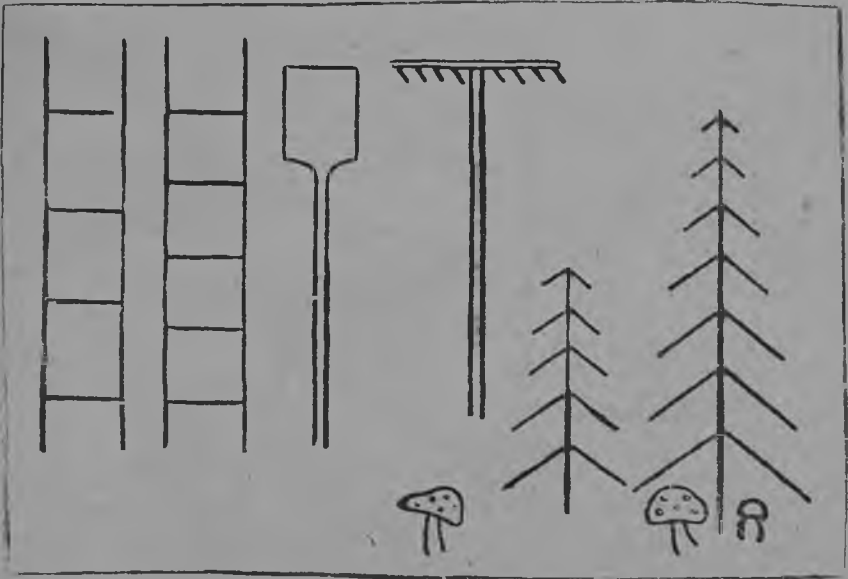
К-Перм.

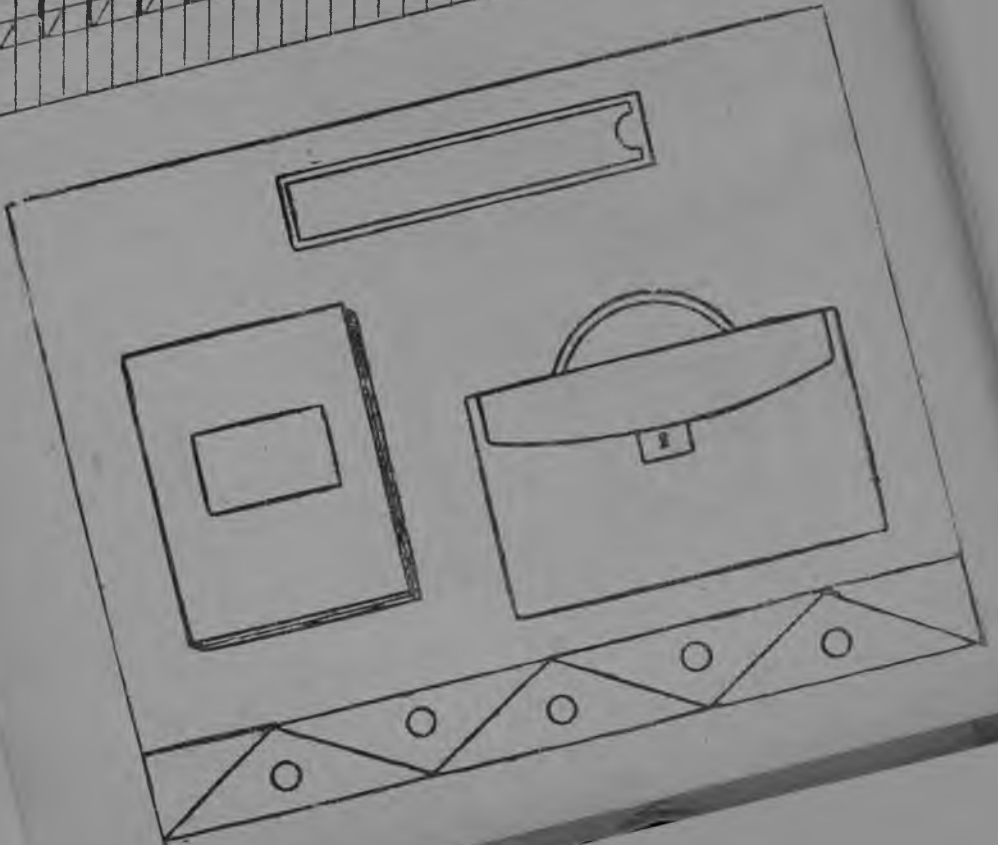
3-463

ШКОЛА









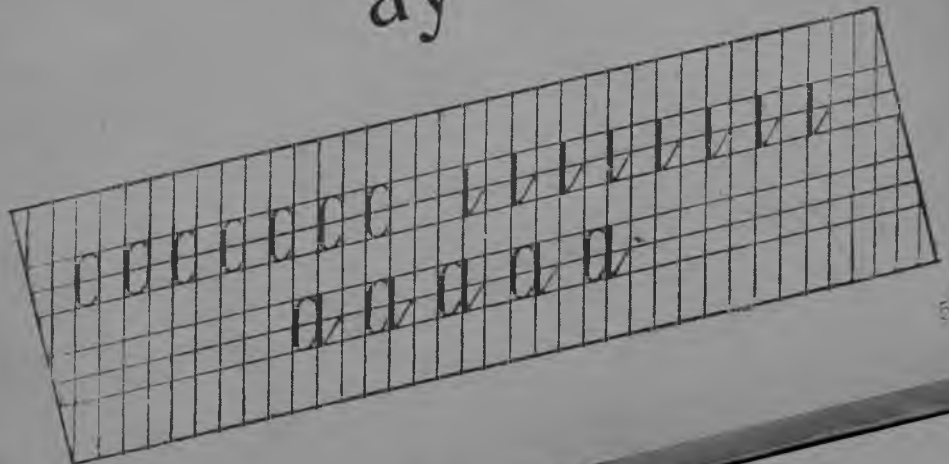
Aa Yy



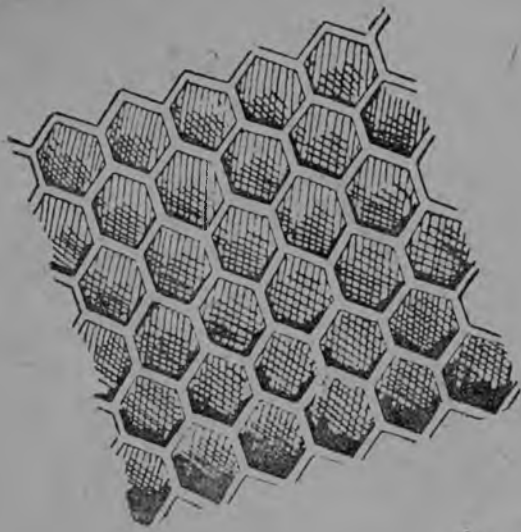
A—y

a—y

ay



М М

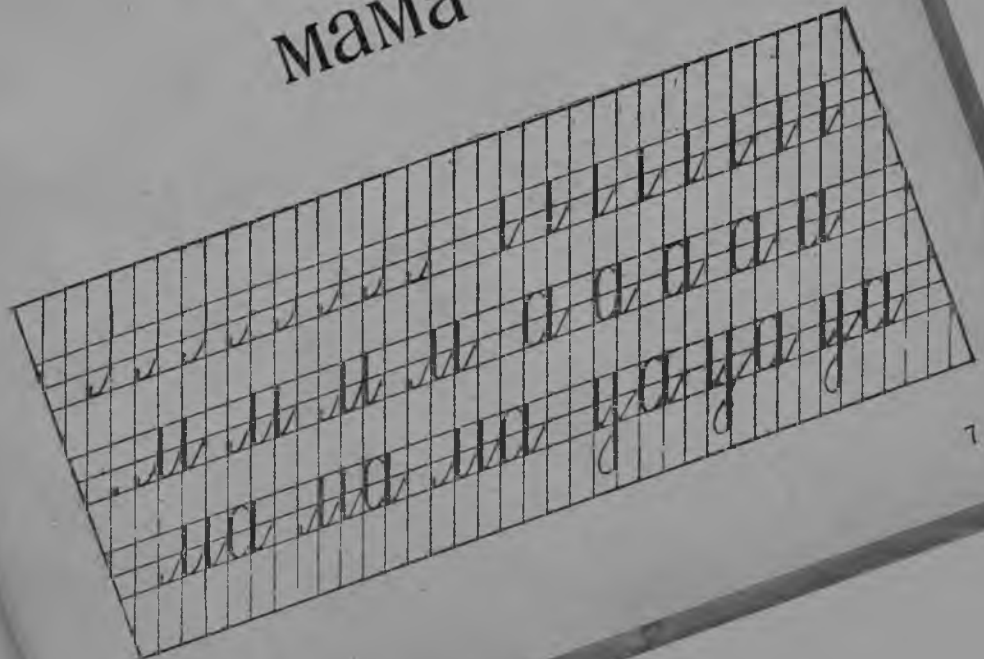


М-а

ма
му

ма-ма
ма-му

мама



Ма-ма



ма-ма

ма-му

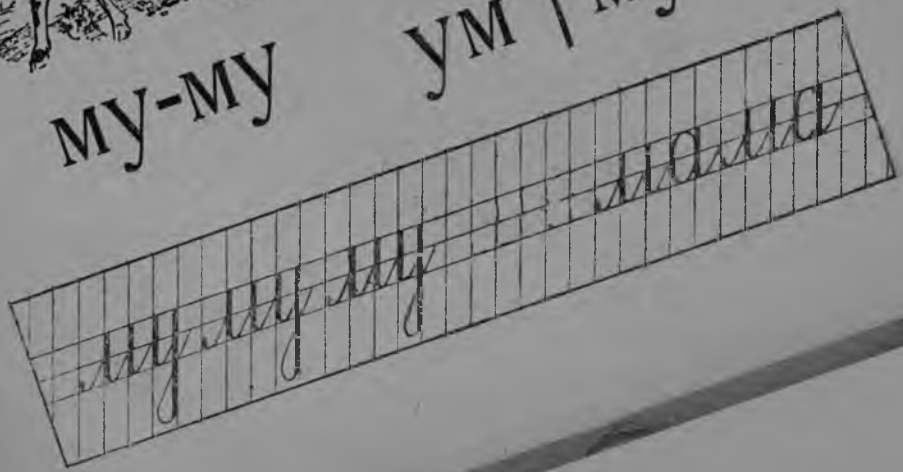
ма

му



му-му

ум | му-му





Р р

У-р

ур

ру

му

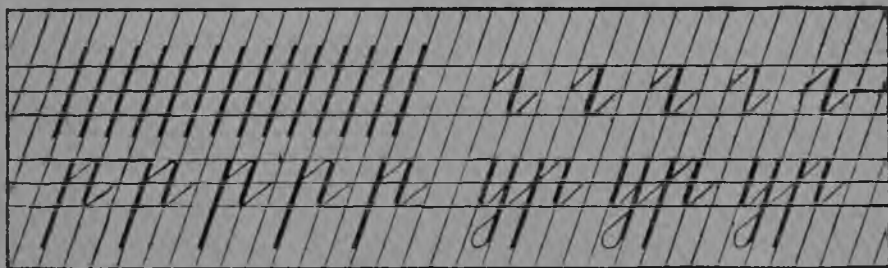
мам

ум

рам

ар

ра-ма



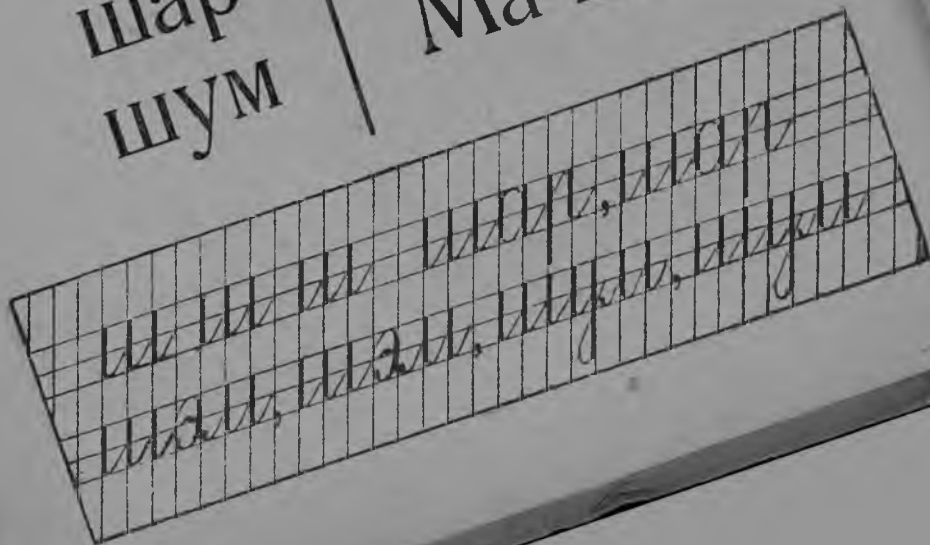
Ш ш



Ш-а-р

ру
ур
шур
шар
шум

ма-ма
ра-ма
Шу-ра
Му-ра
Ма-ша





О о

О-ш

ОШ

МОШ

ШОМ

ШОР

шар

шур

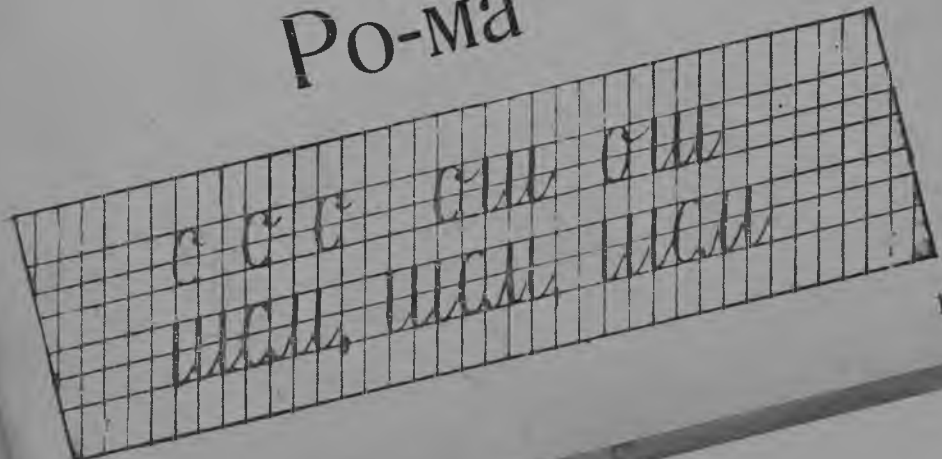
шум

шо-ром

Му-ра

Шу-ра

Ро-ма



Ы ы



М-ы-р

Ш-ы-р

шы

ош

шыр

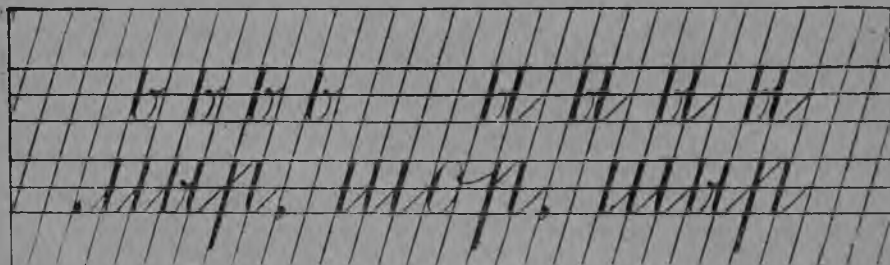
мош

мыр

шо-ром

Маша, шар, шар!

Шура, ура!



Нн



На

ныр

он

ном

но-ша

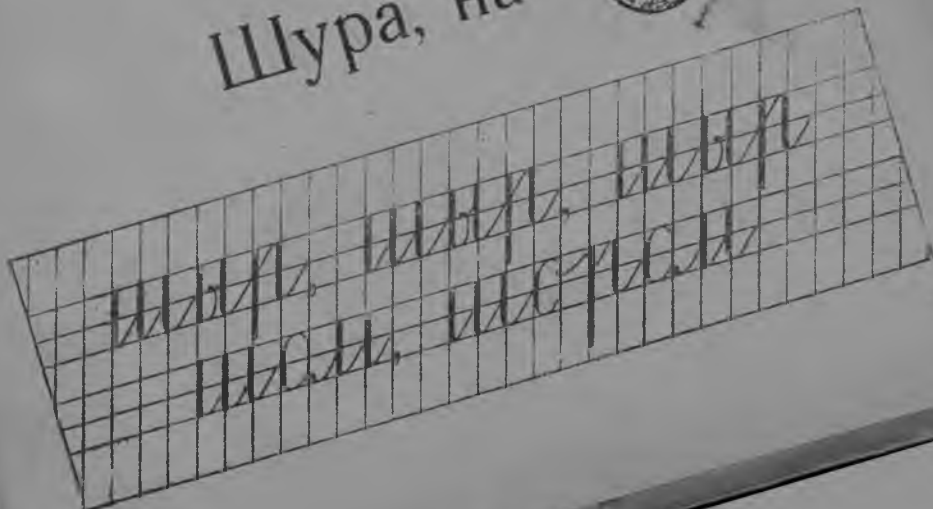
но-ра

шы-на

Мура, на



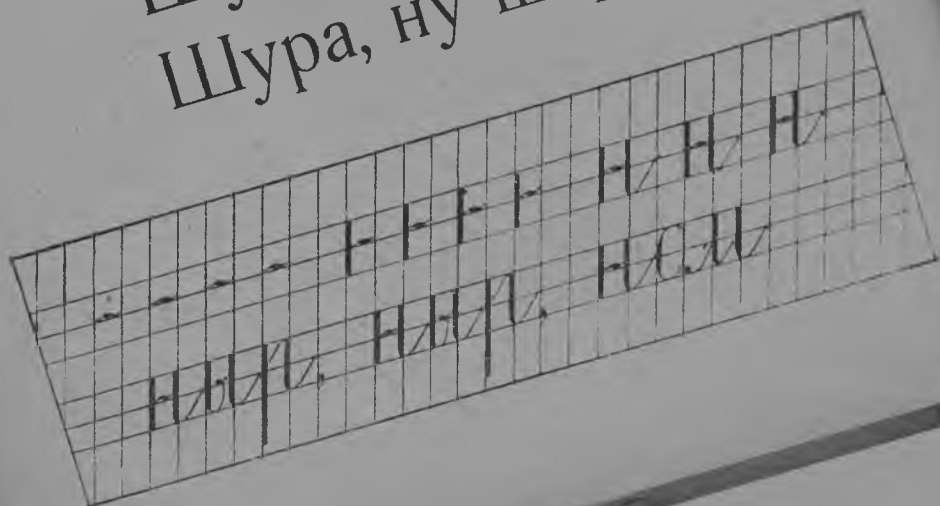
Шура, на





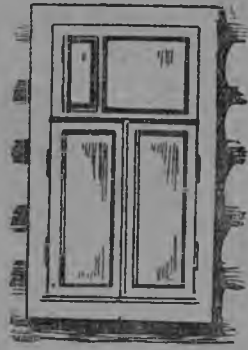
Шу-ра

Мама, ау!
Шура, ау!
Маша, мун!
Шура, на шар!
Шура, ну шар!



Ээ

Э-ШЫН

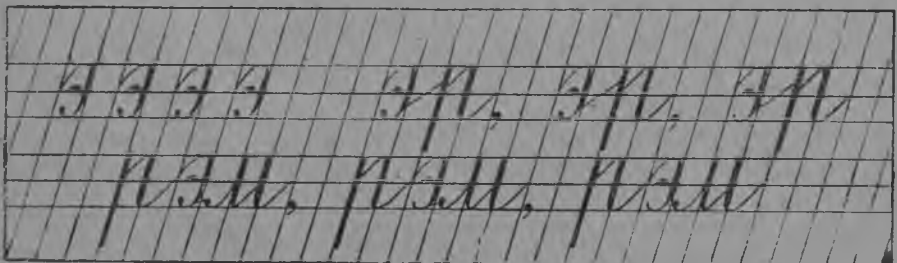


эр	ра-ма	му-нэ
эм	ма-мэ	шу-э
ур	э-шын	ну-э

Мамэ мунэ.

Мура нуэ рама.

Шура нуэ шар.



Г г

Гор



гу
гор
гаг
гын

мог
шаг
гыр
гу-на

Гаг

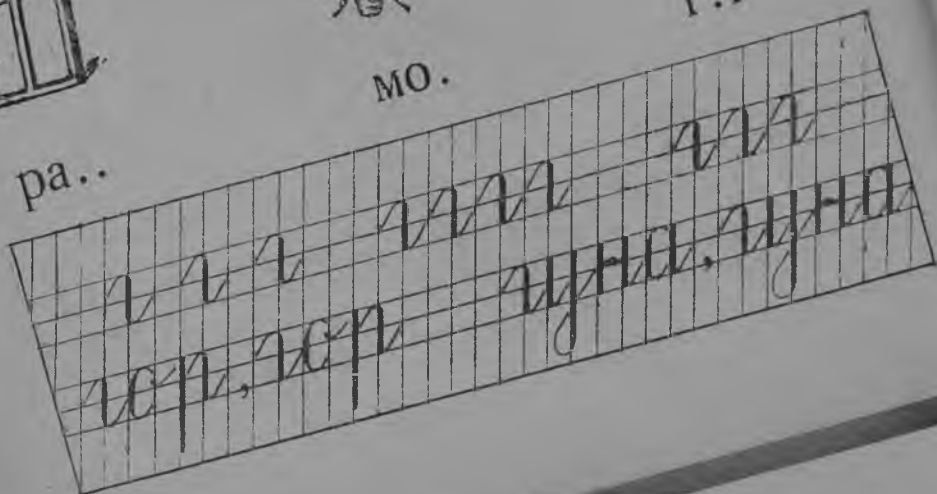
Го-рын э-гыр.



г.г

мо.

ра..



И и



Ми-ша

И-ра	Ми-ша	А-ри-ша
Шу-ра	Гри-ша	и-ган

Гриша мунэ гунаэ.

Миша нуэ шар.



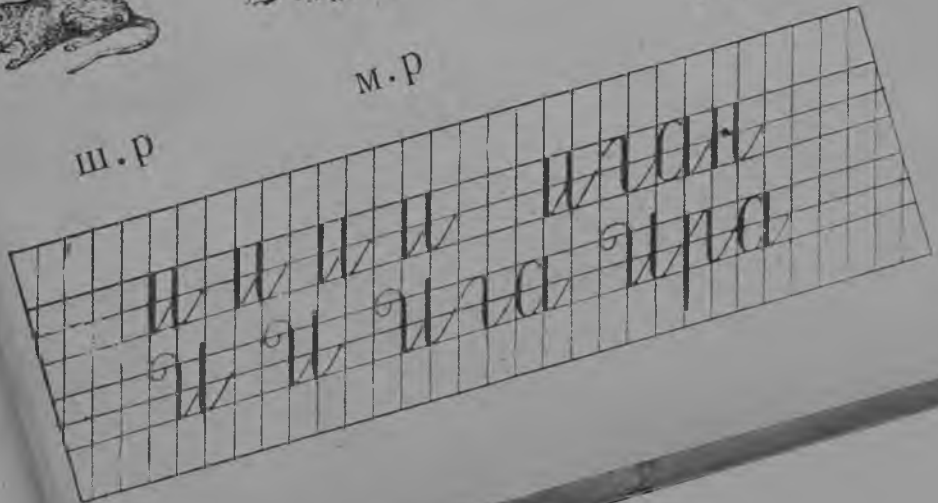
ш.р



м.р



г.р





Гри-ша гэ-рэ.

Гриша гэрэ му.

А-га-ша мунэ гу-э.

Маша нуэ нэш.

Граша, на

Груша, ура, ура!



Гриша, Груша, Маша, А-га-ша, Гриша, Груша, ура, ура!

Сс



Мэс

мэс

ус

рос

мыс

гос

рас

са

сос

су-са

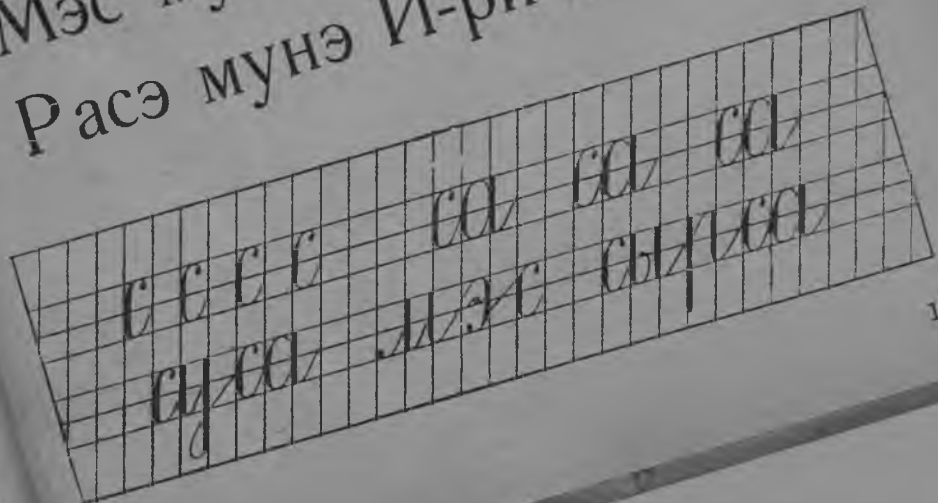
сыр-са

ор-сан

сы-нан

Мэс мунэм ра-сэ.

Расэ мунэ И-ри-на.





Миша и Саша,
Шура и Гриша
ор-сэ-ны ша-рэн.
Миша ин-мэ шарэ.
Инмэ ша-рас и Шура.

Саша орсэ



К К



Рак

Рака

ки

КОК

КОС

мак

сак

кЭК

кыр

мыр

кар

ра-ка

кы-рым

ку-ран

ку-сЭК

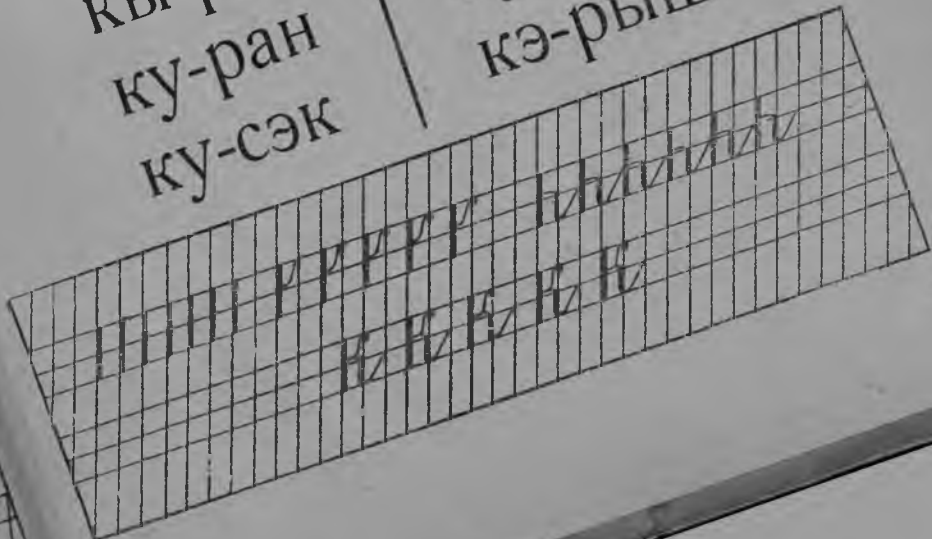
мо-рос

ко-мок

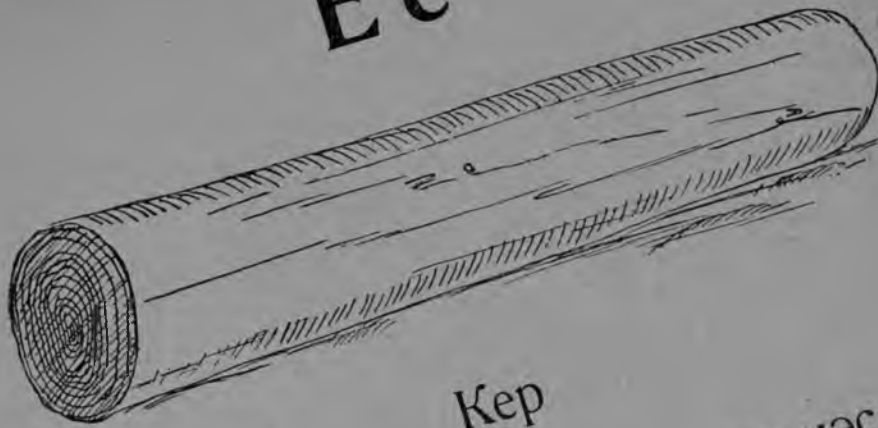
ку-шак

кЭ-рыш

а.



Е е



Кер

шег
шер
кер
кор

ме-шэк
ке-рэс
кер-ку
кы-рас

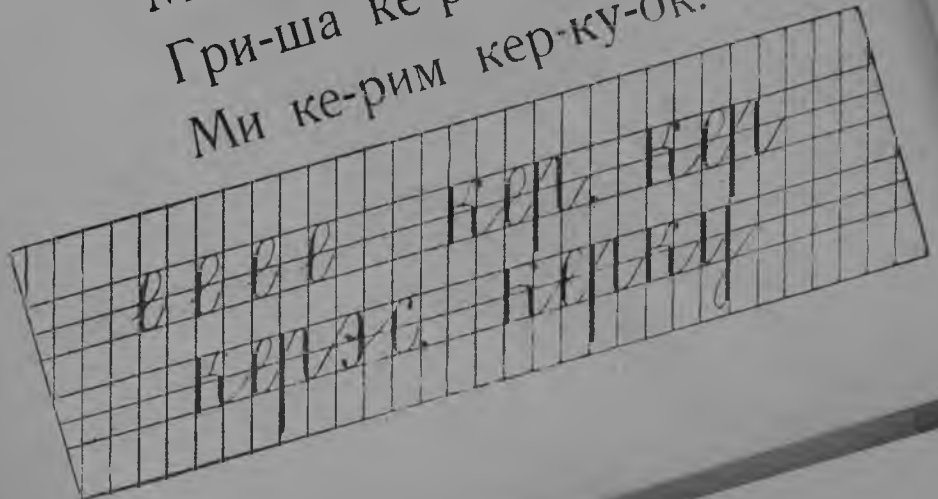
шэ-мэс
мы-сэк
кры-са
кор-ка

Ме-нам ем шар.

Ми ор-сам ша-рэн.

Гри-ша ке-рэ ку-ран.

Ми ке-рим кер-ку-ок.



В В



Вэр

ва
вар
вэр
вон
вир

вем
ву-рун
ва-рыш
вэ-рок
Ве-ра
вэ-ро-кэ.



Ва-рыш

в	в	в	вэ	вэ	ва
ву	ру	н	ва	ры	ш

Вера



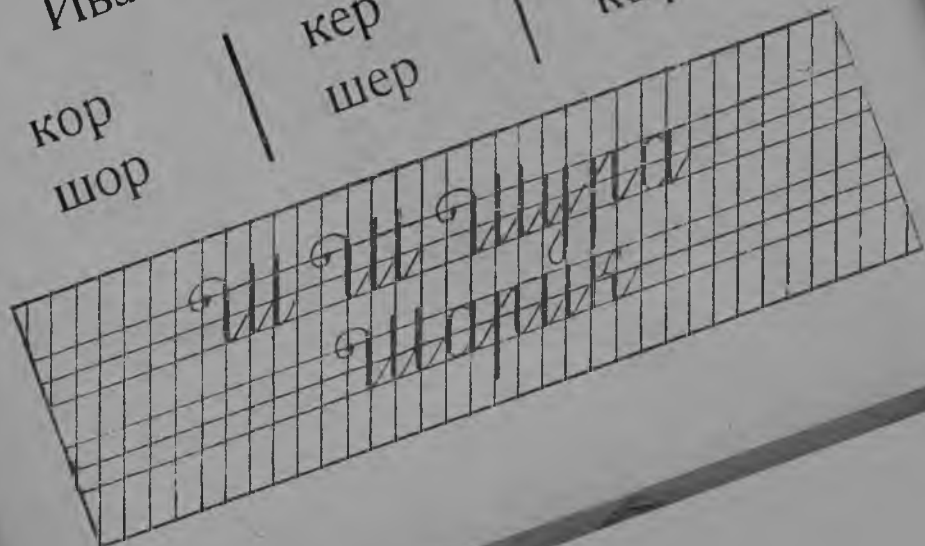
Вера вурэ машинаэн.
Вера меным вурис сумка.
Ашын ме муна школаэ.
Школаэ муна сумкаэн.

Вэрын уна ур.
Вэрын ем кэин, ош.
Иван мунаэ вэрэ.

кор
шор

кер
шер

кэрым
кырым



Т т



Ту-ри

гут
тар
тош
тор
ту-ри

ут-ка
кар-та
тор-та
ту-рун
горт



Ут..

Ми орсам.

Этэрыс шоныт.

Ми орсам этэрын.

Рытнас ыркыт.

Тамара мунэ гортэ.



Та.

т т тури утка.

33

Кээ



зыр
зор
из
роз

кээ
таз
зон
гез

вез
зэр
гоз
кэ-за

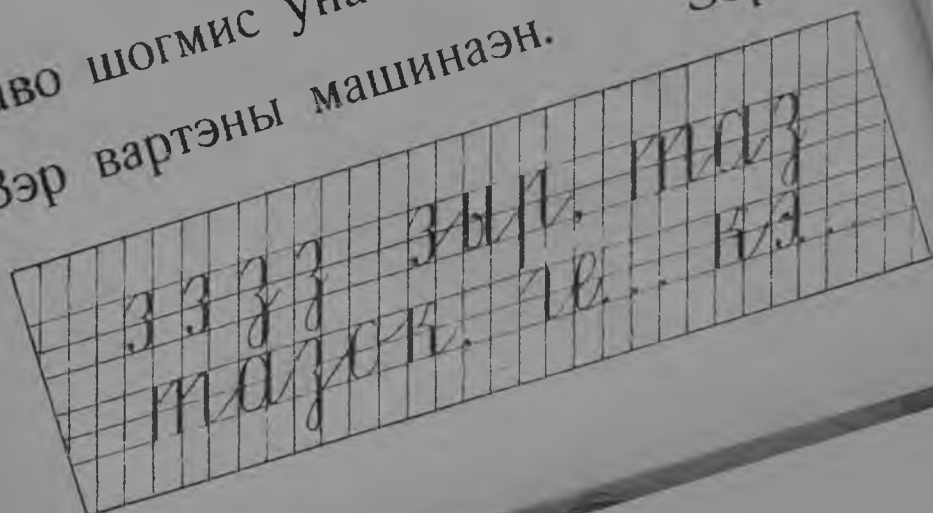
та-зок
ге-зок
кэ-зок



Зэр

Таво шогмис уна зэр.

Зэр вартэны машинаэн.





Вэ-рын

Вэрын уна кэз.

Ким мунэм вэрэ.

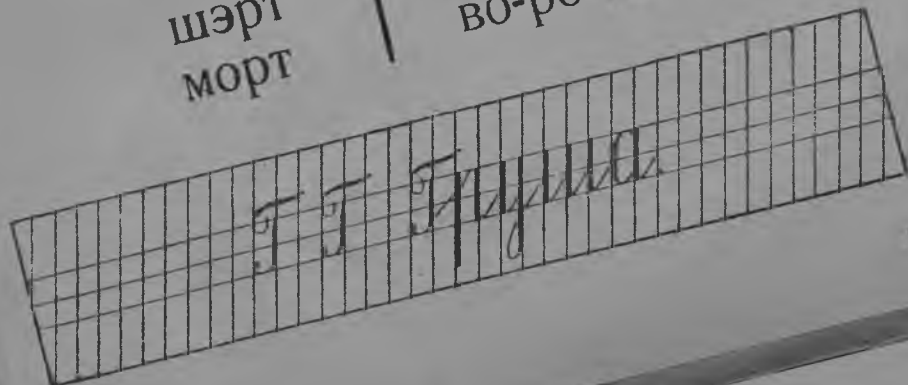
Вэрэ мунэм Роза.

Ким сувтэм кэз увтэ.

Вэрын гора говк.

кэрт
шэрт
морт

за-мок
ву-рун
во-ро-та





Вера керис картов.
Роза керэ морков.
Таво уна шогмис
и картов и морков.



Кар...



Мор...



ЧЧ



Кэч

кэч
руч
мач
чаг

чер
чес-нэг
чэрс
чар-ки

ча-сы
чом
ку-чик
чур-ка

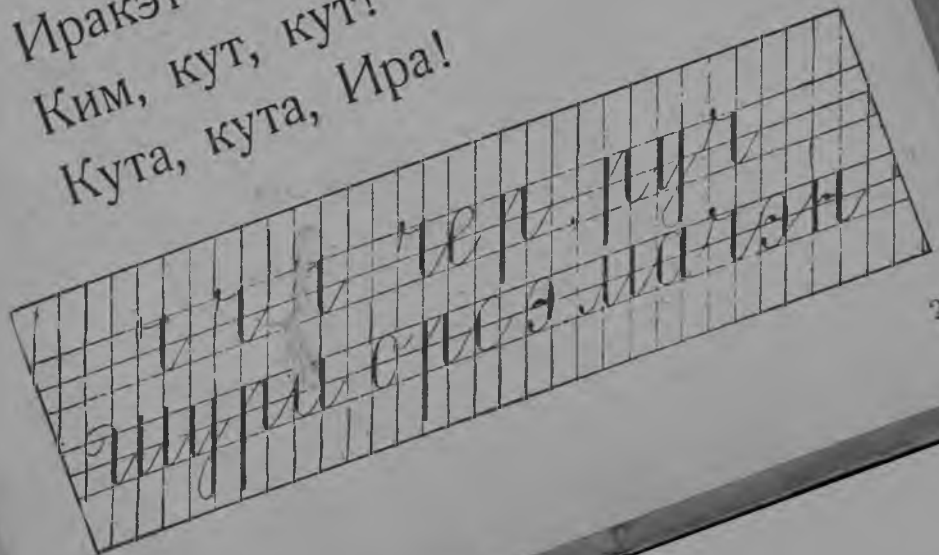


Часы

чоч-ком
чо-рыт

учэт
шоч

Иракэт Ким орсэны мачэн.
Ким, кут, кут!
Кута, кута, Ира!





Руч и кэч.

Руч кутэ кэчэс.

Кэчок котэртэ.

Руч вермэ кутны кэчэс.

Уна кэчэс кутэ ручыс.

Камгэ вэрын чер.

Шогмэ уна кер.

Кин ета?

Китэм-коктэм

воротаэт мунэ.

(ТЭВ)

П п



Пон

пос

пон

поз

па-ра

пе-ро

пи-ми

са-пог

пы-зан

по-нок

поч-та

пик-сан

пе-ре-ме-на

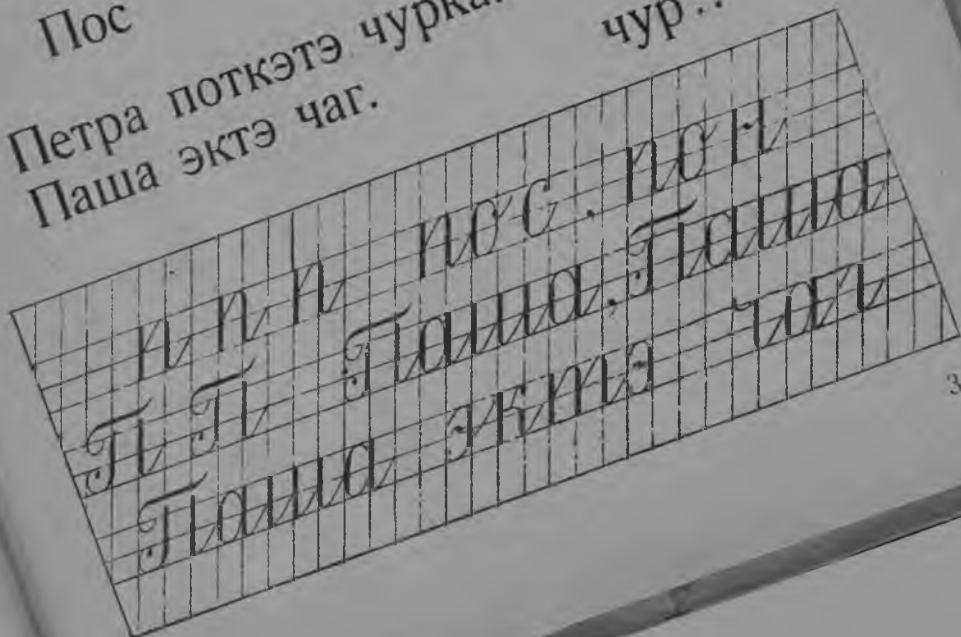


Пос

Петра поткэтэ чурка.
Паша эктэ чаг.



чур ..



Д Д



За-вод

доз
дор
гид
кад

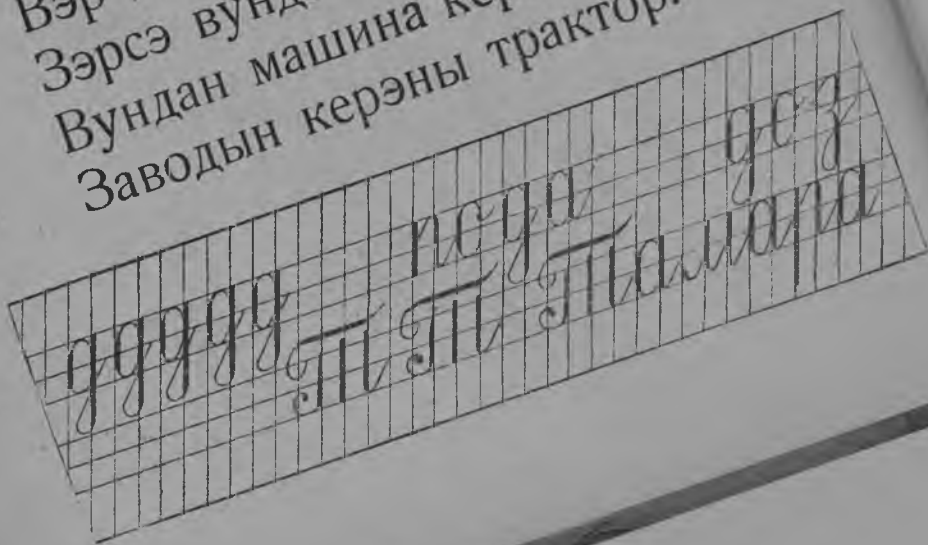
дэ-ра
ду-га
го-род
за-вод

шы-дэс
дэ-мэт
по-сад
доз-мэр

Ми мунамэ вэр дорэ.
Вэр дорас ем зэр.

Зэрсэ вундэны машинаэн.
Вундан машина керэны заводын.

Заводын керэны трактор.



Ж Ж



Пож

пуж
пож
жар

гыж
жуг
жыр

чуж
межа
эжын

сто-жар
по-жар
по-жум
ыж-ман
чуж-мэр



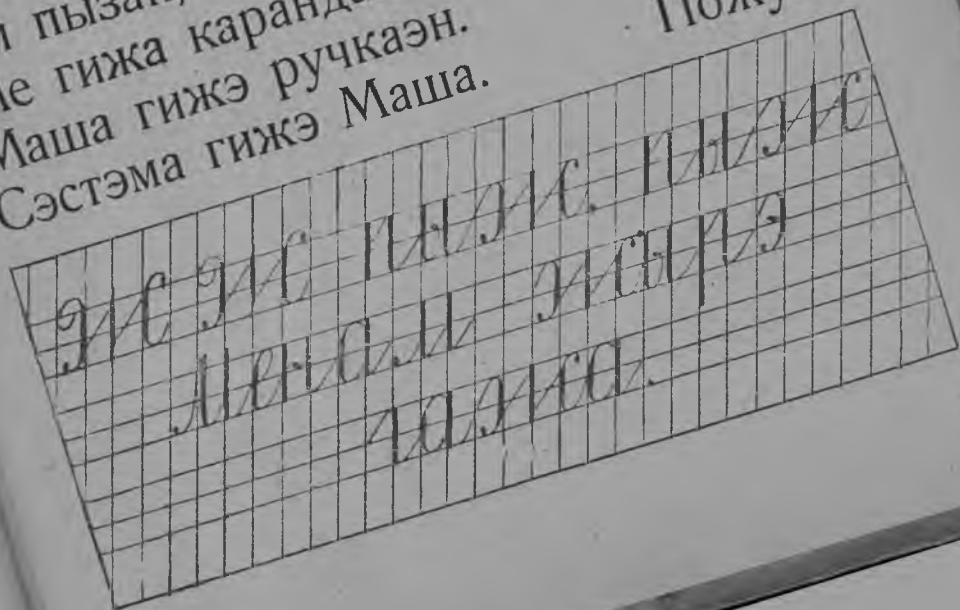
Пыж

Менам жыр.

Менам жырэ гажа.
Ем пызан, кытэн ме'гижа.
Ме гижа карандашэн.
Маша гижэ ручкаэн.
Сэстэма гижэ Маша.



Пожум



Бб

Баран



би
бан
бон
бак
бок

ыб
баб
каб
дуб
боби

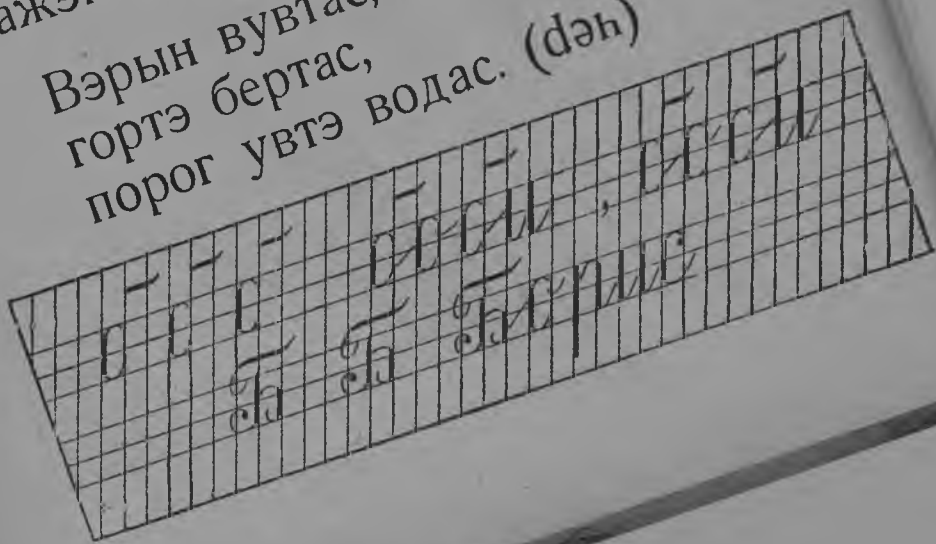
ыбэс
труба
скоба
шебрас
бу-рун-дук

Барабан

Борис и Бобик.

Борис мунэма вэрэ.
Сыкэт котэртэма пон Бобик.
Вэрын Бобик кутэма кэчэс.
Мымда радыс!
Гажэн бертэны гортэ.

Вэрын вувтас, вувтас,
гортэ бертас,
порог увтэ водас. (дән)



Л л



Лук

лог
лом
лук
лыс
лым

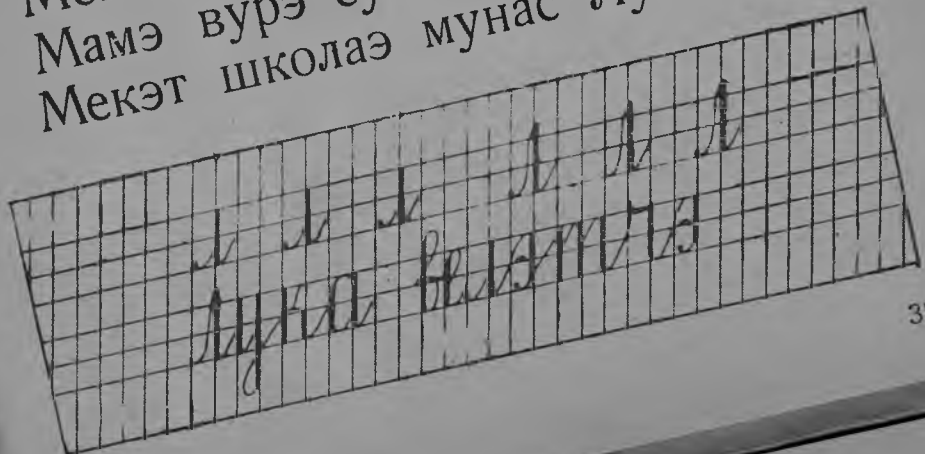
лысва
чарла
лабич
лам-па
тру-ба



Лам - па

лажмыт
лэчыт
лапыт
вылын
ылын

То и ар локтэ.
Ме таво муна велэтчыны.
Менам ем карандаш.
Мамэ вурэ сумка.
Мекэт школаэ мунас Лука.



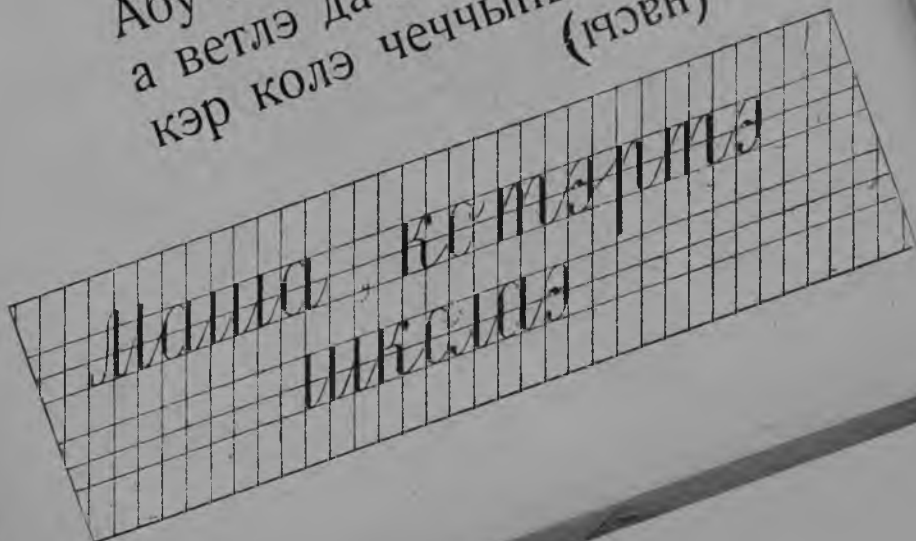


Пэткаез.

Мунам талун школаэ.
Дашу горэтэ — уткаез, уткаез!
Вылын — уткаез.
А кытэнкэ кривзэны туриез.
Пэткаез мунэны шоныт местаэ.

Тэд-жэ, тэд:

Абу кок, абу эм,
а ветлэ да мыччалэ,
кэр колэ чеччыны.
(1937)



I i



Дуді



Зі

зі
сім
дуді
шогді

ветлі
сулалі
шогалі
кэрталі

кутіс
локтіс
сувтіс
соровтіс

Дуді.

Ме оградаын верді курэггез.

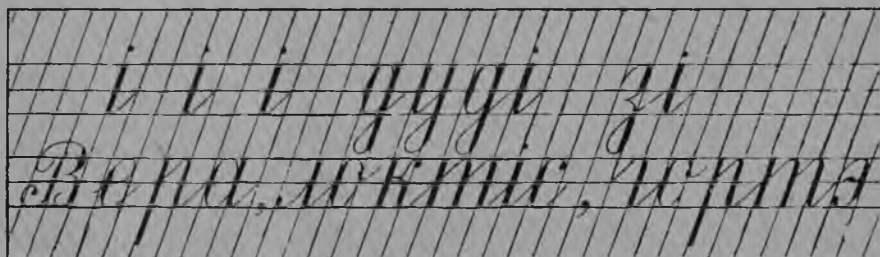
Ме дынэ локтіс дуді.

Ме дудісэ куті.

Ета пораэ ме дынэ локтіс Вера.

Ми Вераыскэт пешлім дуді борд.

Дуді оліс картаын.



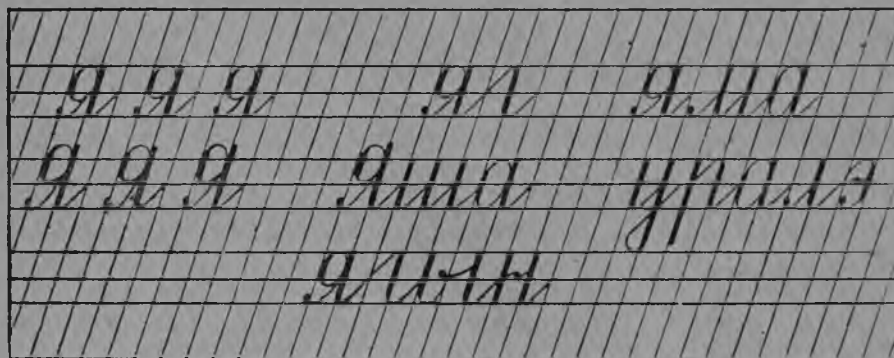
Я я



Ягэд

яг	ягэд	Зоя
яз	ябыр	яб-лок
яма	Яша	яр-мар-ка

Таво вэлі уна ягэд.
Ми ягэдсэ эктім ягын.
Ягын олэны ябыррез.
Татэн шогмэны яблоккез.
Зоялэн гортас ем яблок пу.
Тэн Зоя пыртэм кык яблок.



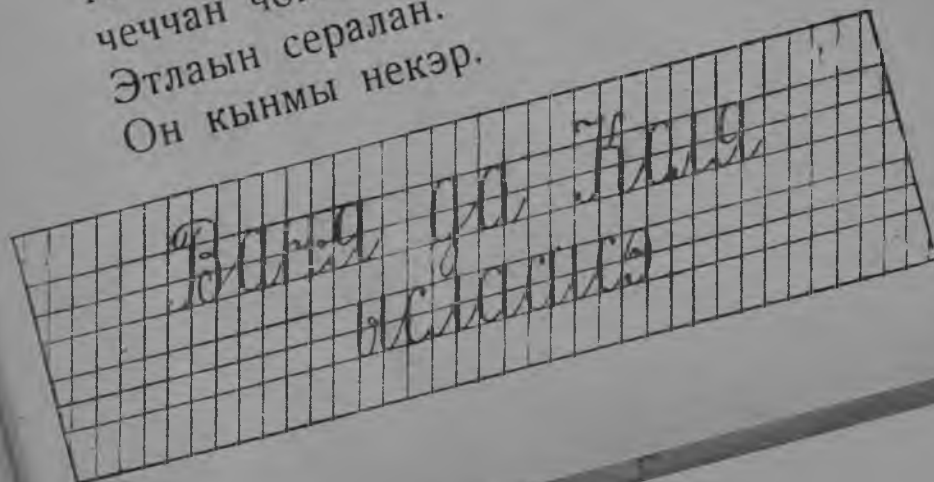


Оля
Коля
Маня
Ваня

Катя
Митя
Витя
Петя

баня
пиня
сяр-кан
де-рев-ня

Вот миян деревня.
Вот керэсыс крут.
Вот и ме ыскэвта—
менэ он, он кут.
А таралан усян,
чеччан чожа бэр.
Этлаын сералан.
Он кынмы некэр.



Ь ь

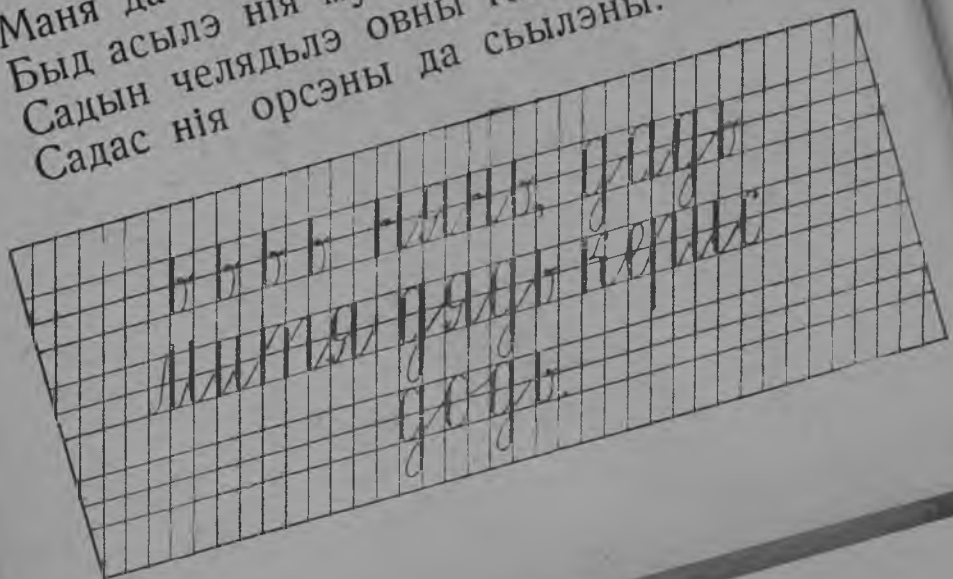


челядь
додь
дадь
тусь

лось
пань
нянь
кань

кольть
чань
поль
воть

Маня да Ваня ешэ учэтэсь.
Быд асылэ ня мунэны челядь садэ.
Садын челядьлэ овны гажа.
Садас ня орсэны да сьылэны.





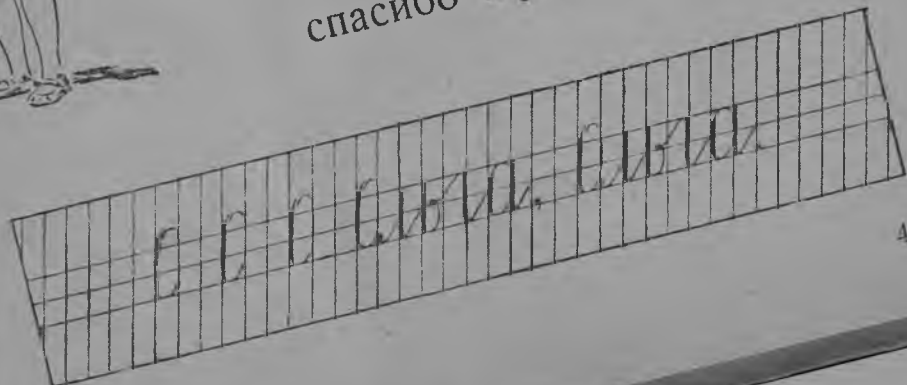
Лагерь.

Гожумэн пионеррез ветлісэ
лагерэ.

Лагерыс сулаліс ва дорын.
Ва саяс тыдаліс паськыт вэр.
Толя вэлі горнистэн.



Быдэс челядь пионеррез
овны кужэны бура
и счастлива олэм понда
спасибо шуэны, страна!



Ё ё



Ёж

ёг
ёж
ёрш
ёрт
ён

нёль
лён
Лёня
конёк
панёк

Егва
ёкыш
ёді
сёрт-ни
ок-тяб-рё-нок

Чериалэм.

Лёня да Тима вэлісэ вадэрын.

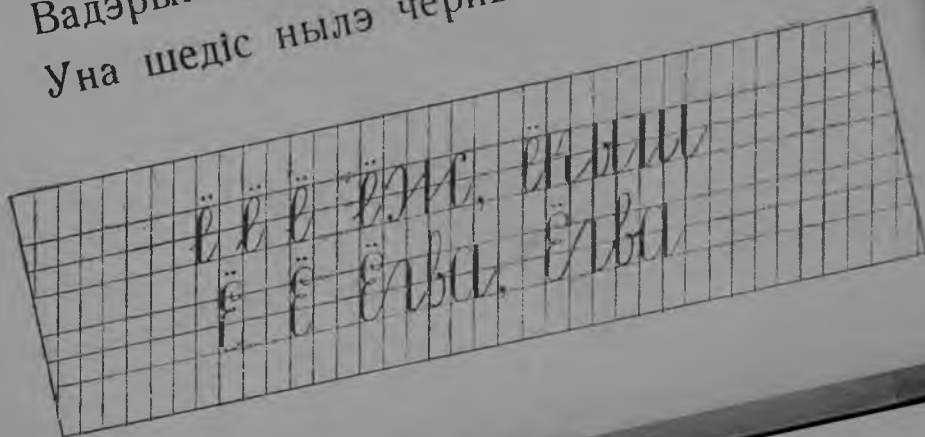
Нія вуграсисэ.

Лёнялэ шедіс ёкыш.

Тима вугыр вылын велі ёрш.

Вадэрын челядь пукалісэ кык час.

Уна шедіс нылэ чериыс.





бе..р



п..ь



каш..к



круж..



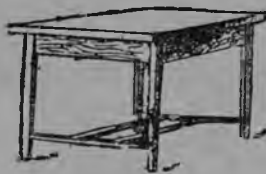
тарел..



с..л



пар..



пы..н



ш..п



Й й

Воробей

ой
сой
ной
ай

май
яй
рой
туй

кай
вай
сёй
кый

сай
чай
луй
сарай

Кормушка.

Ваню пондэтчис керны кай понда кормушка. Мамыс корис Ванюэс юны чай. Чай юэм бэрын сия керис кормушкасэ.

Эшэтис сійэ шест вылэ. Ачыс пуксис эшын дынэ.

Вот локтис перво этік кай, сыбэрын мэдик. Кынымкэ кай перыта пондісэ кокавны сёян.

Радыс Ванюлэн мымда!





йэв
йэн
йэз
йыв

йэр
йы
йир
йем

мийэ
тійэ
йэрнэс
сийэс

Коля олэ сэстэма.

Быд асылэ миссьэ киез, чужэм.

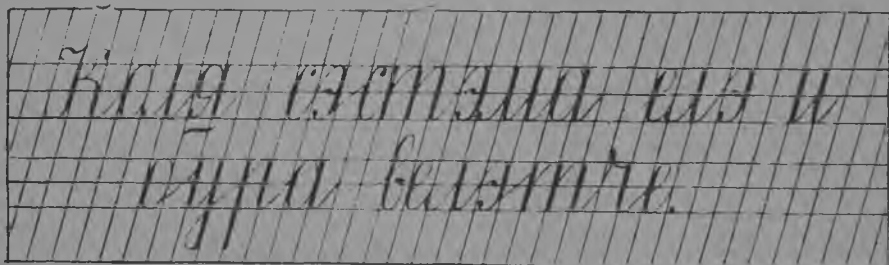
Бура миссьэтэ пеллез, сиви.

Весэтэ пиннез, сыналэ юр.

Новйэ чочком йэрнэс.

Олэ пыр йыэн.

Коля бура велэтчэ.





Жоннез.

жоннез

каннез

воттез

кольттез

гэссез

юссез

доддез

гаддез

поллез

желлез

виззез

киззез

Жоннез тэвнас олэны гуна вылын.

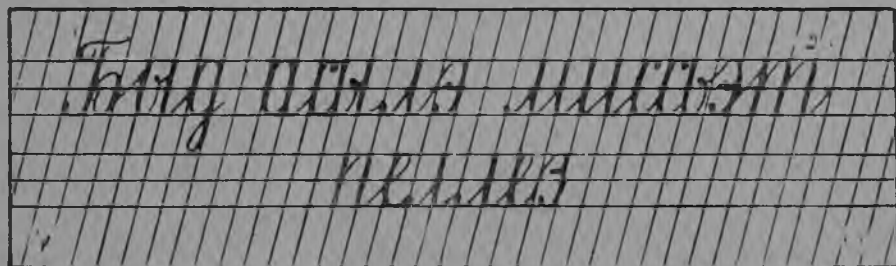
Нюра чикисяс кыйэм гэрд ленточки.

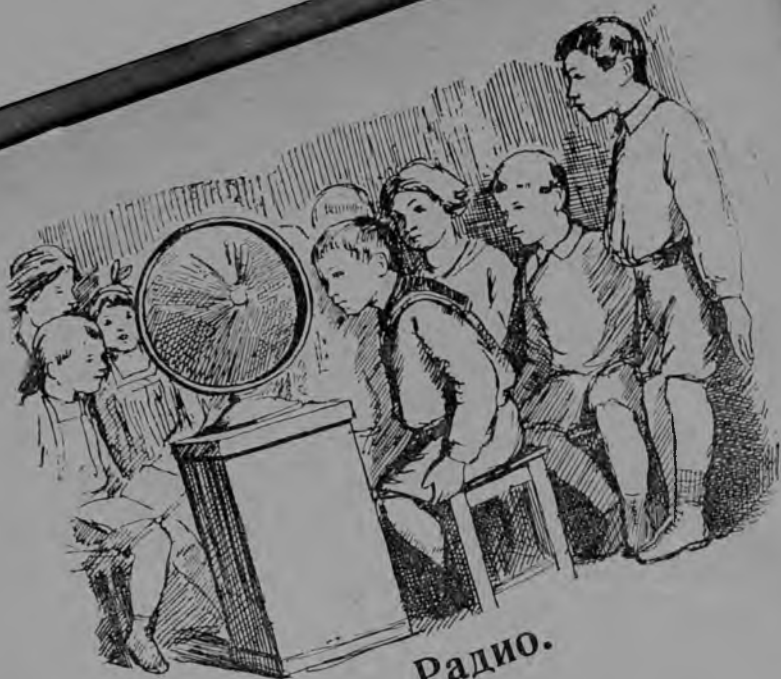
Менам талун кынмисэ чуннез.

Зер бэрын ва вылын лээны поллез.

Тетрадам виззес озэ тэдчэ.

Тулыснас миян дынэ локтэны юссез.

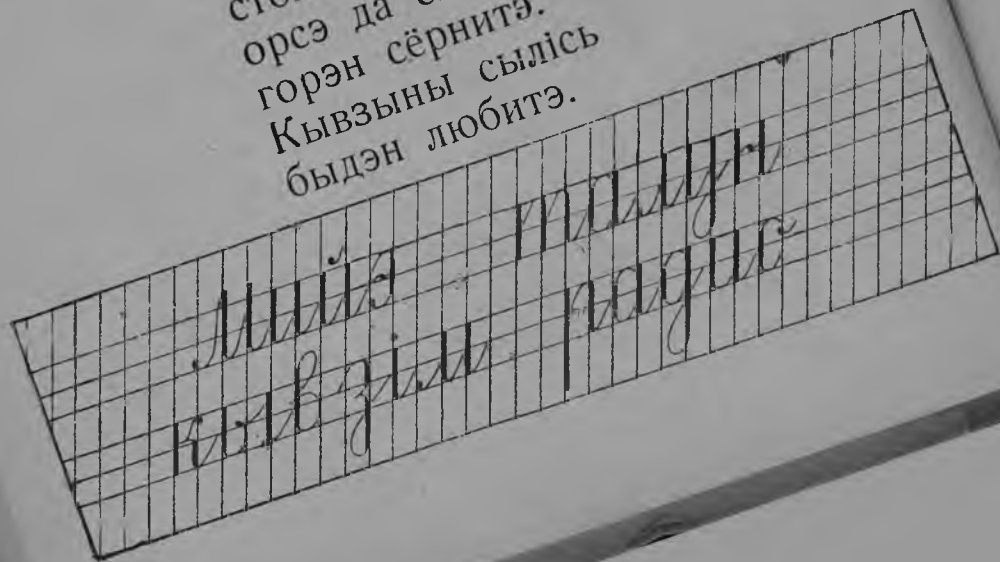




Радио.

Радио кылэ
ылынся ылэ...
Радио сюрэ гэгэр:
каррезсянь карэ,
виль Кудымкарэ.

Тэд-жэ, тэд:
Пызан вылын-ли,
столб вылын-ли,
орсэ да сьылэ,
горэн сёрнитэ.
Кывзыны сьлісь
быдэн любитэ.



Дз

дз



Дзодзоггез.

кыдз
видз
содз
кэдзыв
рудзэг
нидзыв

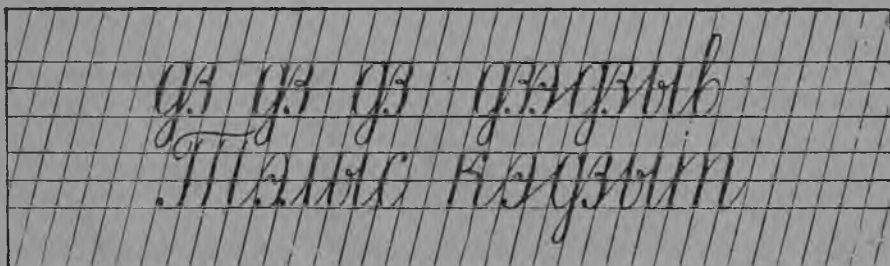
гэ-ридз
дээ-дзыв
ру-дзэг
дзи-рыт
дзор-мэм
дзу-ртэ



Кыдз.

Кыдз.

Миян школа одзын сулалэ кыдз.
Тэвнас кыдзыс сулалэ листэм.
Тулыснас вевттисяс веж лисэн.
Гожумнас ми вовлім ета кыдз дынэ.
Сы гэгэр мийэ садитім учэтик кыдзоккез.



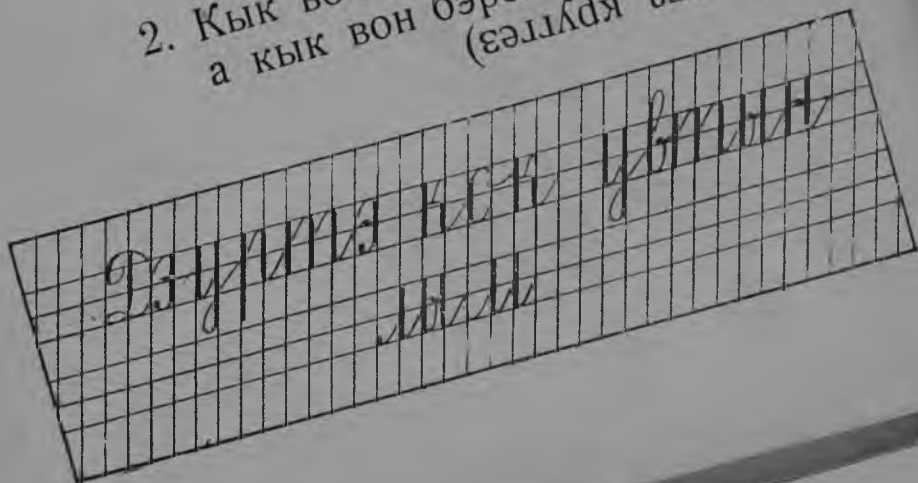


Чывскэны конёккёз,
гигинь-гогинь шогмэ сер:
шупкэ ассис коккёз
миян Ваня пионер.

Тэд-жэ, тэд:

1. Кык вон ордчэн олэны,
а этамэднысэ озэ адззэ.
(ёэчннис)

2. Кык вон котэртэны,
а кык вон бэрсяняс вашэтэны.
(Телета крутёз)



Дж Дж



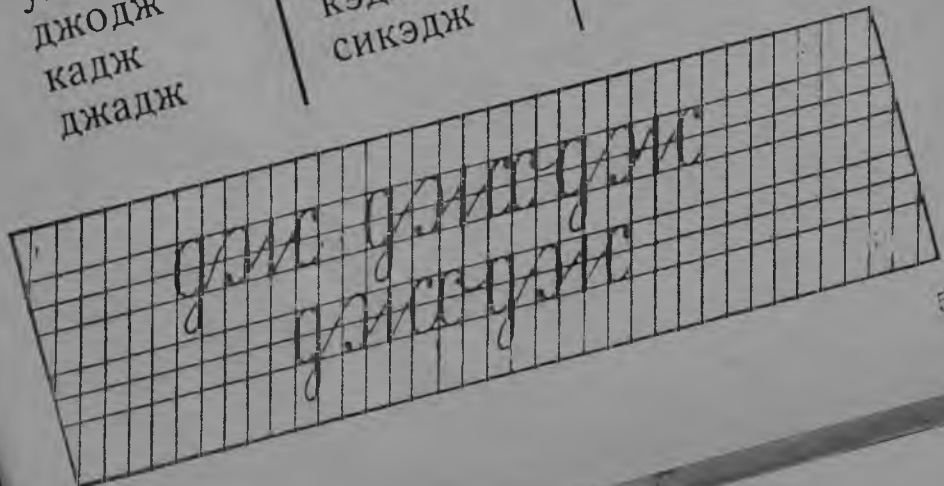
Джыдж.

Челядь, тэдат кинэс шуэны джыджэн?
Сія каёк. Олэ берэг дорын. Аслыс
позсэ керэ муэ — крут берегын. Сёйэ сія
бабыввез да гаггез.
Лэнь рытэ джыджжез бура ветлэны ва
вевдэрэт.

удж
джодж
кадж
джадж

джыдж
джек
кэдж
сикэдж

уджавны
сикэджавны
пуджны
мэднэдж





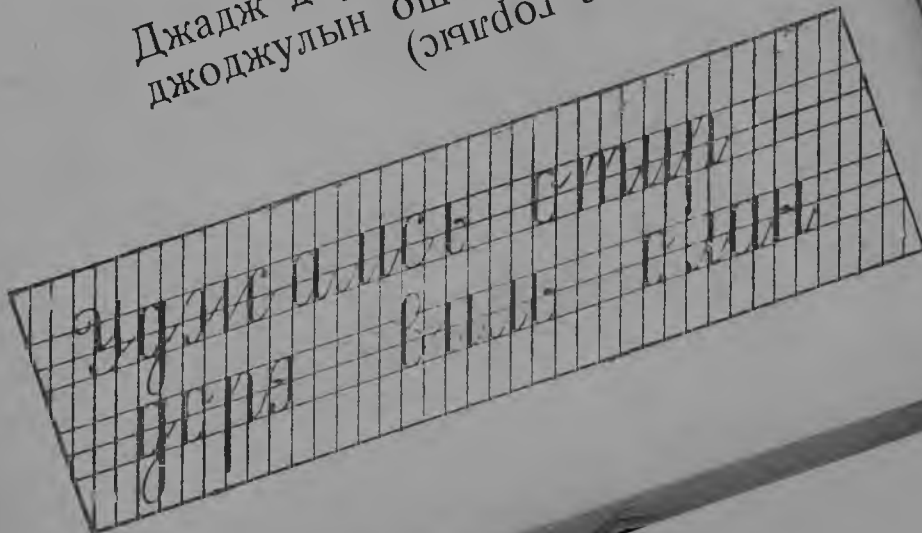
Женя.

Женялэн гортас порядок. Книгаез, ка-
рандаш да тетрадзе джаджокын. Женя
мый видзас—быдэс пуктэ джаджокэ.

Тэд-жэ, тэд:

Джадж дорын ош кулак,
джаджулын ош лапа.

(Сячрог ет ежногос)



Тш тш



Тшак

нитш
потш
кытш

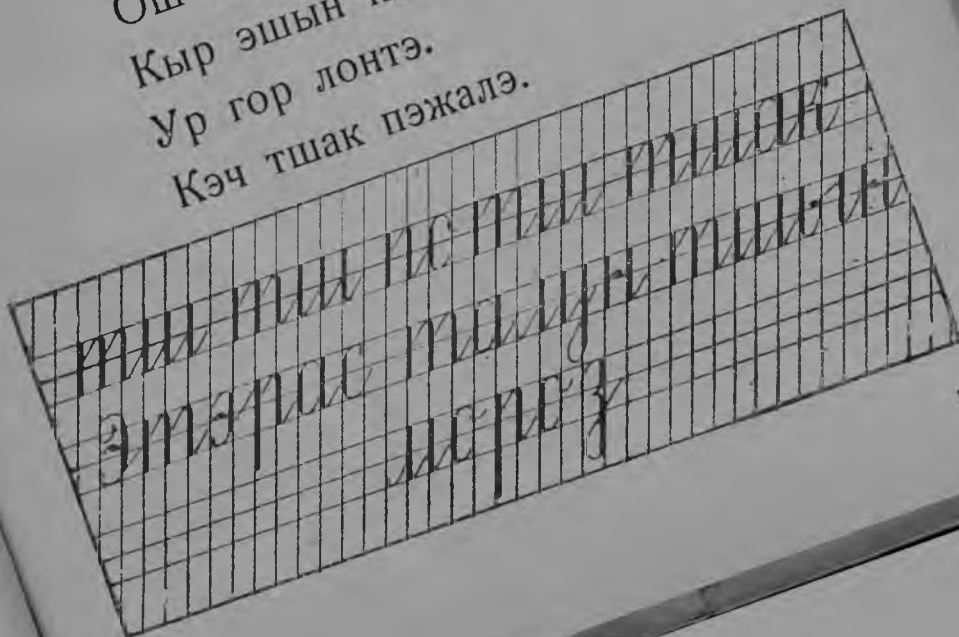
тшак
тшын
тшу-пэт



Катша

петшэр
пы-тшын
ань-кытш

Катша, катша, китш-китш!
Тури помечэ корэ.
Кэин керку тшупэ.
Шыр нитш ваялэ.
Ош гор вартэ.
Кыр эшын писькэтэ.
Ур гор лонтэ.
Кэч тшак пэжалэ.





Жучка.

Конин Ванялэн вэлі пон Жучка. Этпы-
рись Жучка пондіс шогавны. Кык лун куйлэ,
оз вермы чеччыны.

Ваню школаын висьталіс Кривощеков
Яшалэ. Яша вэлі пионер-ни. Сія тшэктіс
частожык Жучкаэс юктавны ваэн.

Ваню пондіс Жучкаэс вердны. Сувтэ-
тіс сылэ бекэрэн ва.

Жучка шогаліс вит лун. Кэр пондіс кот-
расьны, пыр вэлі этлаын Ванюкэт. Ваню
котэртэ школаэ, Жучка тшэтш сыкэт ко-
тэртэ.

Пантасяс-кэ мэдик пон, сія оз сет вувт-
ны Ваню вылэ, вашэтэ понсэ.

Ми сойэкэт ветлім тшакла.
Вэрас уна лэг петшэр.
Мамэ кэдзис анькытш.
Нюрын ем нитш.



Мича, шоньт кад чулаліс,
Локтіс тэла кэдзыт ар,
Шонді кымэрэ кылаліс,
Йетша сетэ ассис жар.

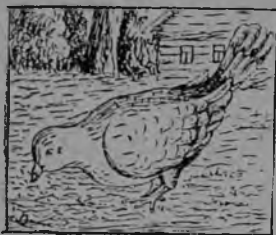
Тэд-жэ, тэд:

Вундэма сю.
Зьер вадэ му.
Шонді оз петав.
Кэр овлэ ета?

(де)

Омэн кыз лым.
Ю ёт-ёт кын.
Кэдзыт тэв летэ,
Кэр овлэ ета?

(вёл)



Ду..



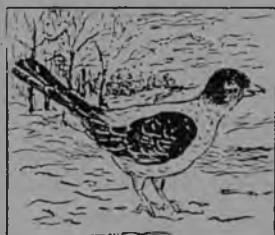
Т..



Куропат..



Ра..



Ка..



СЪЭДК..



Ва...



Кыр...



Орё.

Ц ц



Тури

цапля
циркуль



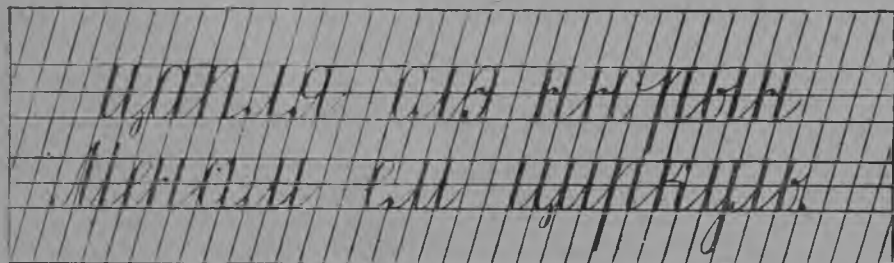
Цапля

ком-со-мо-лец
кра-сно-ар-меец

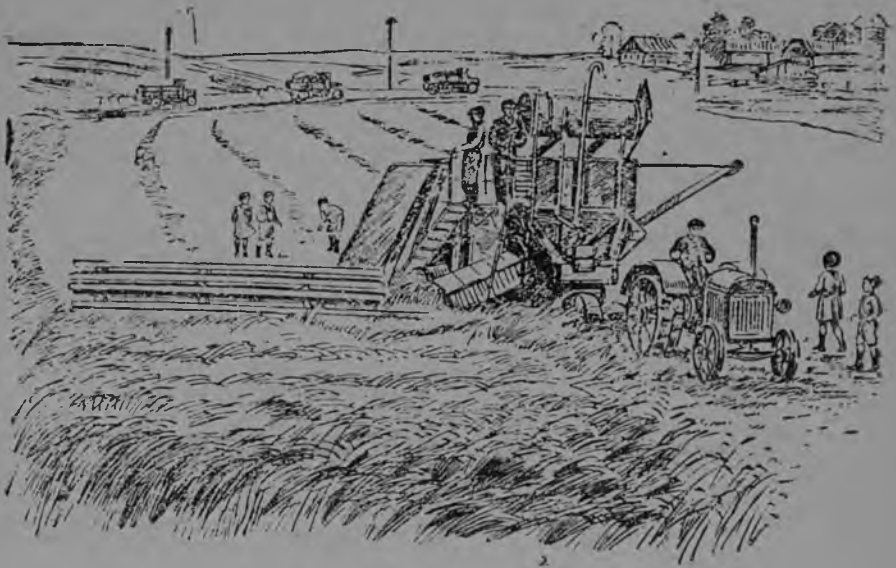
Цапля да тури.

Гожумнас тури олэ миянын. Тэв кежэ иньдэтчэ шонытінэ. Цапля татэн оз ов. Сія олэ шоныт местаезын. Цаплялэн да турилэн коккезныс кузьэсь. Кузь коккезэн ния ветлэтэны ваа нюррезэт.

Цаплялэ да турилэ колэ кузь ныр. Ния суйыштасэ ваас кузь нырнысэ да цап только кутасэ гагсэ.



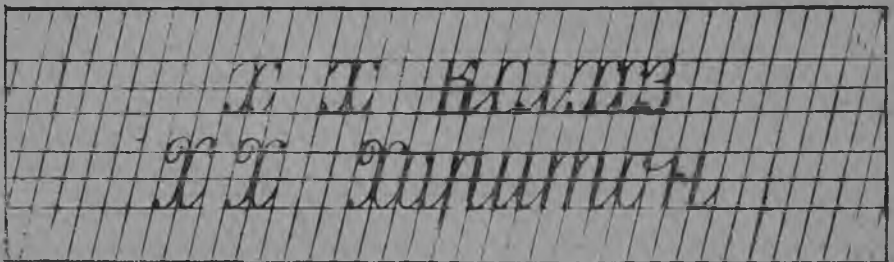
Х х



колхоз
сахар

Харитон
Захар

Паськытэсь колхознэй ыббез. Быдкодъ машина сы вылын уджалэ. Миян колхоз кэдзэ, вундэ, вартэ машинаэн. Колхозница Хина гэрэ тракторэн. Сія велэтчис городын. Комсомолец Харитон уджалэ садоводэн. Сія таво садитіс яблоняз. Харитон миян стахановец.



Фф

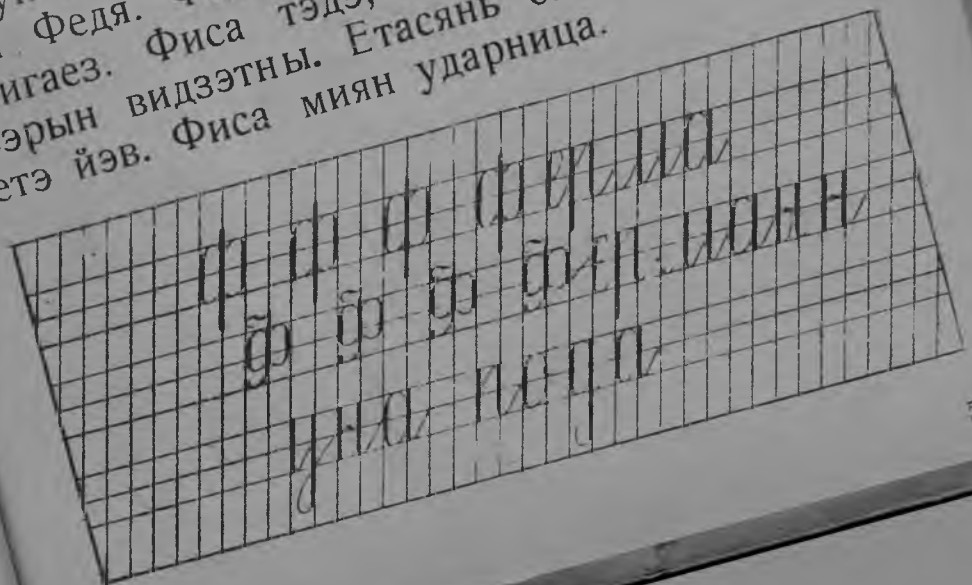


Фина
флаг

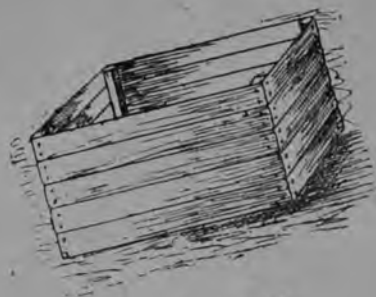
фонарь
фабрика

февраль
форточка

Колхознэй мэс фермаын уджалэ Фиса.
Фиса бура дэзирайтэ быд мэссэ. Сылэн мэс
табун гэгэр пыр кэс, сэстэм. Зоныс Фиса-
лэн Федя. Федя велэти мамсэ лыддьэтны
книгаез. Фиса тэдэ, кыз колэ быд мэс
сьэрын видзэтны. Етасянь быд мэсыс уна
сетэ йэв. Фиса мян ударница.



Щ Щ



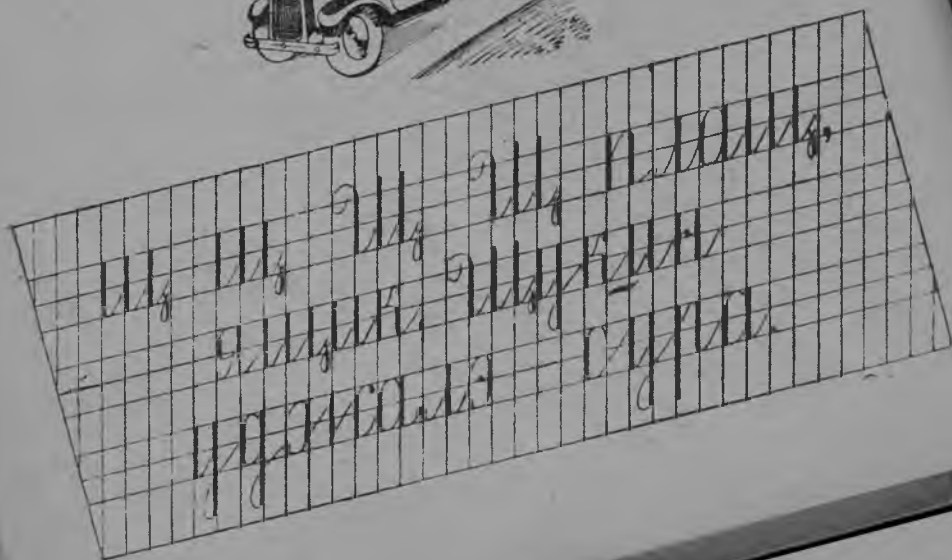
ям-щик

Ящик

ящик

плащ

Миян колхозын ем автомобиль.
Шоферэн уджалэ колхозник Щукин.
Тэн Щукин станцияись вайис уна товар.
Шофер Щукин уджалэ бура.
Сія стахановец.
Октябрь праздник лунэ шофер Щукин
ыскэвтэти с миянэс уличаезэт.



Ъ ъ

розъя
изъя
торъя

мыръя
позъя
тэвъя

бэръя
новъя
гаръя

Берег дорыс эддѣэн изъя.
Зэрыс таво вэлі бур розъя.
Мыръя местаезын уна быдмэ озъягэд.
Озъягэдыс ёгъя, колэ сійэ бэрийыны.
Изъя места съэкыт гарйыны.
Ме новъя виль йэрнэс.
Пондім велэтны медбэръя буква.

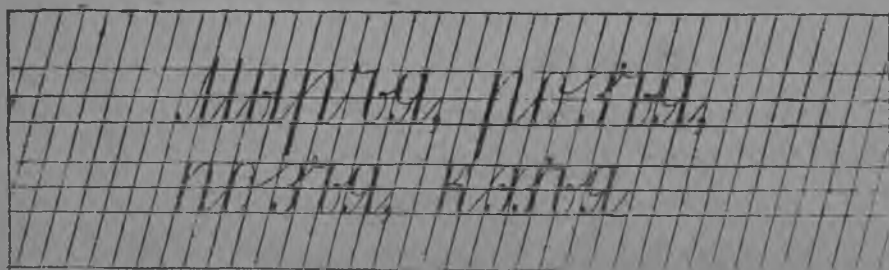
Кин сія?

1. Лъебзьэ—уннялэ, а пуксяс—
мусэ ныръялэ.

(Доръяга)

2. Борда, а лъебзыны оз вермы.

(Ветряк)





Самолёт.

Нетшкэвтчэ одзлань самолёт,
кымэррез увтэ уйэ;
и бусыс сы вылэ оз вод,
и волькыт сылэн туйыс.

Гурэтэ, урэтэ мотор,
воздушнэй песня сьылэ.
Моторлэн ета сьылан гор
паськалэ ылэ, ылэ.



Велосипед.

Шондіа лунэ мунэ,
шырэтэ велосипед.
Кольэ туй шэрас бэрас
гаруснэй йы пасьта след.



Кыз чавкан юис кувшинись.

Чавканлэн бура горшыс косьмэм. Векнитик кувшинокын этэрын сулалэм ва. Ваыс съетэн вэлэм токо пыдэсас.

Судзэтчэм керэм чавкан ва дынэдззис, а юны некыз оз туй. Оз тэр юрыс кувшинас.

Пондэм чавканкувшинас изоккез чапкавны. Ваыс вылэ лъебэма. Съек вэлись чавкан и юэм пэттэдз.

Тима.

- Тима, чышкы керку.
- Ёгыс абу.
- Мун сет съек мэслэ турун.
- Мэсыс гортын абу.
- Съек мун вай ва.
- Ведраыс абу.
- Мун съек вай аслыт ви да каша.
- Вая, вая, и ви и каша вая.



Зим шырок.

— Зим шырокиньэй,
вэсни бэжиньэй,
тѣе кытэн олан,
кэдзыт тэв тэвъян?
— Паськыт ыб шэрын,
сю шором увтын.

— Зим шырокиньэй,
вэсни бэжиньэй,
тѣе-нэ кыз сѣетчин
олан, он кынмы?
— Мыйлэ пасьэс-нэ,
кэдэ новъя ме?
Мыйлэ позэс-нэ,
кытэн ола ме?
Пасьэ менам-ед
небыт гэновэй,
а позок менам
веж идзасовэй.



Жаднэй пон.

Мунэ этпырись пос вылэт Жучка. Эмас нэбэтэ коска. Казяліс ваын ассис вуджэрсэ. Думайтэ Жучка, ваас-пэ мэдик пон нэбэтэ коскасэ. Чапкис эмись коска, мед мырддыны мэдсэ. Мэд коскаыс ез дэнзбы да и ассис ва пыдэсэ уськэтіс.

Пон пиянок.

То тѣеныт понок, Тима. Любит сійэ, сія ешэ учэт. Берегит сійэ.

Тима вердіс да малаліс сійэ. Сетіс понок-лэ ним „Бобик“.

Бобик оліс посэдзын. Тима любитіс поноксэ. Поннок любитіс Тимаэс.

Храбрэй пон.

- Понок, мый вувтан?
- Кэиннъезэс повзьэтла.
- Понок, мый бэжтэ жмитін?
- Кэиннъезлісь пола.

Тэд-жэ, тэд:

Ыб кузя котэртэ,
дзеллез да баляез кошшэ.



К э з а.

Вэлэма бабулэн
Руд гэна кэза.

Вот кыз! Вот кыз!
Руд гэна кэза!

Бабуыс кэзасэ
Эддъэн любитэм.

Вот кыз! Вот кыз!
Эддъэн любитэм!

Мунэма кэзаыс
Вэрэ гуляйтны.

Вот кыз! Вот кыз!
Вэрэ гуляйтны!

Кутэмась кэзасэ
Удав кэиннъез.

Вот кыз! Вот кыз!
Удав кэиннъез!

Кольэмась бабулэ
сюррез да коккез.

Вот кыз! Вот кыз!
Сюррез да коккез!

Вэрын.

Пыд ой. Омэн шы не тэв. Только тэлісь этнас оз узь, ветлэтэ да видзэтэ, кыз вэр коласын, важ мыр увтын жагвыв вэрэтчэ нитш —шогмэ чочком гриб.

Тшак.



Маруся да Володя мунісэ вэрэ тшакла. Уна эктісэ челядыс тшаксэ да локтэны гортэ.

То и керкуныс нылэн. Эшын увтын пукалэ пэрысь дедныс, видзчисьэ нучаткаесэ. Пуксисэ челядь дедныс дынэ да пондісэ бэрыны тшаксэ. Рыжык-кез солавны, чочком гриббез косьтыны, а а эстальнэйсэ жаритны.

Тэд-жэ, тэд:

Этік кисьтэ,
мэдік юэ,
куимэт быдмэ.

Деду.

- Деду, кер меным свисток!
- Адззы меным, дедук, нейджыт грибок!
- А тье меным мэдин сказки висьтавыны!
- А тье кэсйин меным, деду, урок кутны!
- Ладно, ладно, челядь, сетэ токо срок, лоас ур тьянлэ, лоас и свисток!



Школаэ.

Этэр кэдзыт, кэдзыт тэв.
Шылльэ кыскэ удав вэв.
Додьын мийэ уна-уна.
Чожа школаэ ми мунам.
Миян ки оз кынмы, оз...
Таво кыскэ пыр колхоз.
Вон и школа эддьэн матын.
Сьетэн ми велэтчам радэн.

Тэд:

Китэм, коктэм, а поссьез строитэ.
Чочком пызандэра быдэс мусэ вевттис.



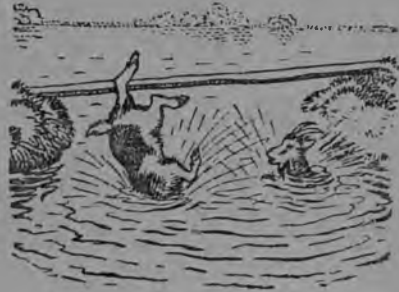
Быдлэн кийн сумкаок,
ссылэны быдэнныс.
Ягэдоккез асьныс топ,
мичаэсь чужэммез.

Каждэй асыв етадз одз
этэрыс чаналэ,
ссыланкылэн челядь лэдз
школаэ оськалэ.

Ед сёрмэ школаэ.

Чеччэ, челядь, тырмас узыны,
кадыс школаэ-ни мунны.
Чеччэ чоужыка, кэмасьэ
да бытшэмжыка пасьтасьэ.

Шонді важын-ни-ед петіс,
кэр-ни юрсэ петух льебтіс.
Ыб вылын колхоз уджалэ,
трактор гурэтэ горалэ.



Кык козлик.

Медбы вуджны пыдын шор, вэлі нуктэ-ма векнитик пэлок. Этпырись ета пэлок кузя пондісэ вуджны кык козлик. Вот нія пантасисэ шэрас. Не этыс, не мэдыс ез пондэ кежны бокэ. Сулалыштісэ недыр да пондісэ люкасьны. Люкасисэ, люкасисэ да кыкнанныс и тарэвтчисэ ваас.

Кэин да кэза пияннъез.

Мунэма кэза ыб вылэ сёянла. Пияннъесэ пэдналэма гидйэ да висьталэм, мед некинлэ ыбэссэ езе осьтэ, кытчэдз сія озлок, да кытчэдз сылісь голос озе кылэ.

Кылэм етэ басьнисэ кэин. Локтэм сія гид дынэ да и шуэ кыз голосэн:

— Пияноккез ті менам, лъедзэ мамнытэ, турун тіянлэ вая!

Кэза пияннъез видзэтэмась эшынас и шуэны:

— Кылам, кылам, голосыт кыз, не мамнымлэн, огэ лъедзэ. И абу осьтэмась.



Ю вылын.

Тима да Серёжа лъедзчисэ вадэрэ вугра-
сьны. Серёжа пуксис берег вылэ. Тима
кутіс шука, а Серёжа нель карас. Радэсь
котэртэны челядь гортэ.

— Маму, лок чери весэтны!

Мамыс черисэ жаритіс.

Тэд-жэ, тэд:

Муна, муна, следыс абу.
(жіцц)

Кулик.

— Кулик! Кытэн олан?

— Нюрын.

— Лок миян дынэ ыбэ.

— Ог мун: тіян дынын кэс.

Руч да тури.

Тэдсасисэ руч да тури. Корис этпыр туриэс руч гэсьтитны. Пуис просаись каша да вэснитика лякис тарелка вылэ. Туриыс торс, торс кокыштас, нем оз шед. А руч сё потшуйтэ:

— Сёй, кума, сёй, немэн-ед сысса потшуйтны. — Ачыс тарелка вылісь вильэтэ да вильэтэ.

— Ладно, — шуэ тури, — ме тьенэ тожэ гэститэтэ.

Корис ручэс тури. Пуис сы понда курэг яйись шыд, кисьтіс сійэ векнитик эма кувшинэ да и потшуйтэ:

— Сёй, кума, сёй, менам сысса немэн-ед потшуйтны. Ачыс, туриыс, кузь нырнас съепэ токо кыскалэ шыдсис яйсэ, а руч ветлэтэ кувшин гэгэрэттис да дульсэ ньылалэ. Кылэ чэскыт шыд дуксэ, но юрыс кувшинас оз тэр. Сійэн сорэн руч и бэр муніс.

Етасянь руч да тури коласын дружба эшис.





Кань да руч.

Баитчэмасть ручкэт кань, кызд поннъез шогъя пышшавны. Кань шуэ:

— Ме поннъезлісь ог пов, ме этік нёж верма мездэтчыны.

Руч шуэ:

— Уна тье этік нёжнат мездэтчан! Ме тэда унаись-уна чуклясьэм, унаись-уна ылэтчэм.

Токо сія етэ горэтчис, уськэтчисэ ны вылэ поннъез. Кань тэдэ этікэ: чеччэвтис кызд вылэ и дзёнь кольччис. Руч, мымда ез тэд, кызд ез чуклясь, кызд ез ывсэтчы, пон лапаезэ шедіс.





Сёртни.

Кэдзэма дед сёртни. Быдмэма сёртниыс ыджытса ыджыт. Пондэма дед мусис кыскыны сёртнисэ: кыскас, кыскас—оз вермы кыскыны.

Корас дед отсавны бабуэс. Кутчас бабу деда бердэ, деда сёртни бердэ: кыскасэ, кыскасэ—оз вермэ кыскыны.

Корас бабу Танюэс—ассис нучаткасэ. Кутчас Таню бабу бердэ, бабу деда бердэ, деда сёртни бердэ: кыскасэ, кыскасэ—оз вермэ кыскыны.

Кытсэвтас Таню понэс. Кутчас пон Таню бердэ, Таню бабу бердэ, бабу деду бердэ, деду сёртни бердэ: кыскасэ, кыскасэ—оз вермэ кыскыны.

Корас пон каньэс. Кутчас кань пон бердэ, пон Таню бердэ, Таню бабу бердэ, бабу деда бердэ, деда сёртни бердэ: кыскасэ, кыскасэ—оз вермэ кыскыны.

Кытсэвтас кань шырэс. Кутчас шыр кань бердэ, кань пон бердэ, пон Таню бердэ, Таню бабу бердэ, бабу деда бердэ, деда сёртни бердэ: кыскасэ, кыскасэ—вермасэ шедтыны.



Умэль ёрт.

Кык ёрт мунісэ этпырись вэр кузя. Друг паныт нылэ—ыджыт, ыджыт ош.

Этік ёртыс чожа котэртис одзлань да кайис вылын пу вылэ. Мэдыс кольччис туй вылын. Ош веськыта мунэ мортыс вылэ. Керны нем. Сія бытте кулэм нюжэтчис туй вылас.

Ош сибэтчис да пондіс сійэ нюкайтны. А мортыс куйлэ оз и ловзись. Нюкайтис, нюкайтис да сы сорэн и муніс.

Кэр ошыс муніс ылэ-ни, медодзза ёртыс лъедзчис пу вывсис да сералэмэн юалэ:

— Мый-инэ тьеныт ошыс пель дынат баитис?

Мэдыс шуис:

— Ошыс висьталіс меным, умэльэсь-пэ ния ёрттєс, кэднїя беда дырни чапкэны ассиныс ёрттєзнысэ.

Тэв кежэ.

Адззис тэв кежэ ёж аслыс керкуок пу увтын. Эддъэн бур керкуокыс, токо ольпасыс абу.



Котэртис ёж ольпась кошшыны. Адззис быдса куча важ лиссьез да но-жэ съетэн туплясьны. Лиссьез сы йеммез бердэ лякасисэ и некыдз оз шедэ. Сідз ёж быдса ноша вайис лиссьесэ аслас керкуокэ.

Тэд-жэ, тэд:

Пыр йеммесэ съэрас новйэтэ, а вурны оз куж.

Йыа керэс.

Керисэ челядь эшын увтэ йыа керэс. Мымда шумыс ета керэс вылын, кэр локтасэ школаись челядь. То Яша, босьтэм дадёк да ыскэвтэ. Тэлыс нетшкэвтис юр вывсис шапкасэ.

А вот и Лиза пуксьэ аслас дадёкэ. Катуска дынэ-жэ котэртэ Шарик.

— Шарик, Шарик, ме дынэ! — ыкэстис Лиза, — лок пуксьы мекэт!



В. И. Ленин.

Гажаа ми олам Совет странаын. Кин керис миянлэ съетшэм гажа олансэ? Кин керис миянлэсь странасэ съетшэм счастливэйэн?

Большевик партия, Ленин-Сталин партия.

Бур ёрт.

Школаын Володя Ульянов вэлі медбур велэтчисьэн. Сылэн ёрт Коля шуис:

—Арифметикасэ нем ог вежэрт. Муна Володя дынэ. Сія быдэс тэдэ.

Зоночкаез босьтисэ задачник. Володя висьтавлэ.

Чожа Коля велалис решайтны задачаез.

Володя асывнас одз локтэ школаэ, медбы отсавны ёрттъеслэ.

—Ульянов, отсав уроксэ велэтны.

—Висьтав етэ правилосэ.

—Медодз меным мыччав.

Володя этиклэ мыччалэ карта вылын, мэ-діклэ висьталэ. Быдэнныслэ йештас Володя отсавны.



И. В. Сталин.

Сталин — СССР-ись быд народлэн и быд му пасьта уджалісь отирлэн вождь да велэтісь. Быдэнныс ния шуэны сійэ роднэй Сталинэн. Сы вылэ лэгэсь миян враггез, но бура радейтэны быдэс мирись уджалісь отир.

Мамлакат.

Съетчин, кытэн олэ Мамлакат, ыббез вылэ кэдзэны хлопок. Мамлакат хлопоксэ эктіс быдэннысся буржыка: сія эктіс будэннысся унажык. Ета понда сылэ сетісэ медбур награда — Ленин орден. Сталин сетіс сылэ часыез.

Мамлакат велэтчэ школаын.

Сія отличница.



М. И. Калинин.



В. М. Молотов.

Миян стройка.

Ми строитчамэ
Унажык сё быд годэ:
Ми строитамэ
Колхоззъез да заводдъез.

Ми строитамэ
Кэрт туййез, самолёттъез.
Ми строитамэ
виль школаесэ отэн.

Быдлаын вына киэн
Уджаламэ ёна.
Стахановскэя миян
Уджалэ виль страна.



К. Е. Ворошилов.

Гэрд армия.

Миян армияыс вына.

Дэзэритэ виль страна.

Врагэс матэ оз лъедз дынас,

вештас, чапкас ылына.



Пессись отирыс уджалэ:

камгэ дорэ виль олан.

А Гэрд армия отсалэ,

оз лъедз дзугны стройка план.



Л. М. Каганович.

Рельсаез кузя котэртэны поезддъез.

Ем мирын ыджыт страна.

Ета странаыс — миян родина, СССР.

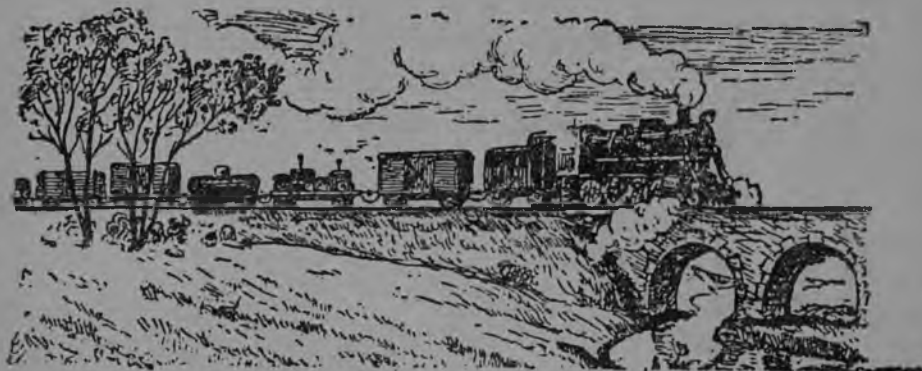
Быдэс ем миян родинаын: хлопок, нянь, изшом, нефть, кэрт.

Быд страна кузя мунэны кэртовэй рельсаез.

Рельсаез кузя котэртэны поезддъез.

Этік вагоннъезын мунэ отир.

Мэдік вагоннъезын кыскэны товар.



Велэтчиссезлэ.

Мыля эні сымда мунэ
челядь школаэ быд лун?
Сійэн, мыля челядь мэдэ
овны вильмоз, содтэ вын.

Ваня лоас трактористэн,
Петя лоас машинистэн,
а Серёжа пионер
натътэ лоас инженер.

Тракторист-кэ ем колхозын,
гэрэ тракторэн колхоз.

Машинист ем паровозын—
чожа мунэ паровоз.

Инженер-кэ, шуам, локтас
керас фабрикасэ жын.

То мыля-ед сымда мунэ
челядь школаэ быд лун.

Советскэй школьниккезлэн песня.

Сибэтчамэ талун ванырэн,
сбой песняэн осьтам ыбэс
и югыт, виль школаэ пырам
гэрд флаг увтын мийэ быдэс.

Ми—челядьыс одзланьэ мунам,
и туйнымэс тэдам ёна.

Счастливэй олан понда шуам
зъев ыджыт спасибо, страна!

Ми книгаез киэ босьталам
и пондам велэтчыны сідз:

ась „эддьэн бур, челядь“ висьталас
ёрт Сталин—роднэй велэтись.

Ворошиловлэ письмо.

Клим Ворошиловлэ
серэті ме письмо:

„ Ёрт Ворошилов,
народнэй комиссар!

Гэрд Армияэ мунэ
таво том зон,

Гэрд Армияэ мунэ
менама бур вон.

Кылі ме, фашисттгез
пондэтэны война.

Лэсьэтчэны грабитны
советскэй том страна.

Ёрт Ворошилов,
кэр бой пондэтас враг,
ась босьтас менчим вонэс
передовэй отряд.

Ёрт Ворошилов,
а усяс менама вон,
чожажык гиж тье меным—
ме эддээн удав зон.

Ёрт Ворошилов,
ме быдма чожа вот
и вон туйэ займита
винтовкаэн быд пост“:



Ёлка.

Тэн мян школаын вэлі ёлка. Ёлка вылын вэлі челядыс эддён уна. Быдэнным мийэ гажэтчим, сьылім да орсім.

Ёлка бэрын мянлэ сеталисэ конфеттгез да подароккез.

Меным сетисэ картинкаа книга, а менам вонлэ Костялэ—краскаез.

Учитик соёк Надя школаын ёлка вылас ез вэв. Мамэ сылэ босьтис виль акань.

Алфавит.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё
Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё

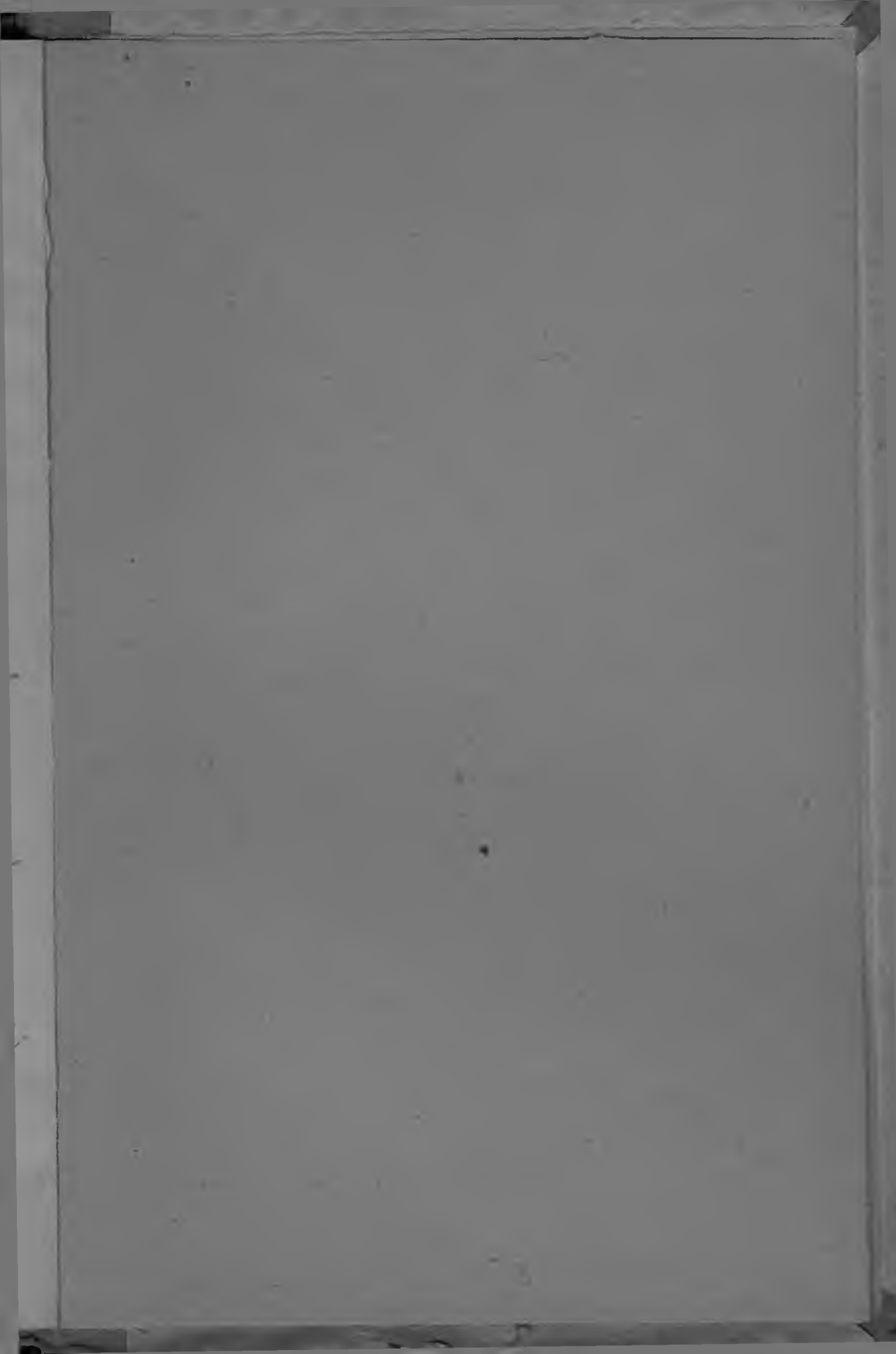
Жж Зз Ии Їи Йй Кк
Жж Зз Ии Їи Йй Кк

Лл Мм Нн Оо Пп Рр
Лл Мм Нн Оо Пп Рр

Сс Тт Уу Фф Хх Цц
Сс Тт Уу Фф Хх Цц

Чч Шш Щш Ъь Ыы
Чч Шш Щш Ъь Ыы

Ьь Ээ Юю Яя
Ьь Ээ Юю Яя







Цена 60 коп

8043

К-Т. ДМ

3463

Утверждено Коми-Пермяцким ОкрОНО

Отв. редактор С. И. КАРАВАЕВ

Техн. редактор П. З. АЛЕКСЕЕВ

Подписано к печати 19/XII 1987 г.

Бумага 62 x 94^{1/16}

Тираж 6000

Заказ 11405

Уполн. Свердловлита № 1549

Цена 40 коп Переплет 20 коп.

Свердловск. тип. изд-ва «Уральский рабочий»